

ВІСНИК the HERALD

ВІННІПЕГ, МАНІТОБА, КАНАДА

• LE MESSENGER •

WINNIPEG, MANITOBA, CANADA

LXXXX • Ч.4

квітень 2014 • April 2014

No.4 • LXXXX

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Великоднє Послання

Постійної Конференції Українських
Православних Єпископів
поза межами України
у 2014 році Божому

Всечесному Духовенству, в Христі Дияконству,
Преподобному Чернецтву і всім вірним
Української Православної Церкви
поза межами України і на її рідних землях,

"ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!"

■ Уже близько двох тисяч років звучать ці слова з невимовною радістю і духовною силою з уст мільйонів християн по цілому світі.

Воскресіння Христове стало подією, яка назавжди змінила їх життя і наповнило смислом і надією на майбутнє. Свята Православна Церква називає Пасху празником празників і торжество із торжеств (Великодня Утрень, Ірмос 8). Пасху Христову святкує все християнство, але тільки Православна Церква святкує його так світло і зворушливо, виражаючи своїми пасхальними богослужіннями глибоку духовну радість і триумф перемоги життя над смертю.

Для православного християнина святкування Воскресіння Христового найважливіша подія в особистому житті, бо навіть власний день народження і день смерті вже мають інше значення і важливість. Своім Воскресінням Христос переміг смерть і людині даровано вічне життя. Святий апостол Павло пише: "Якщо Христос не воскрес, то й проповідь наша даремна, даремна і віра наша" (1 Кор.15:14). Без Воскресіння Христового не існувало б Церкви Христової, спасіння було б неможливим, віра даремна, не було б надії, вічність недоступна, християнство б існувало як філософська школа з своїм Учителем для обмеженої кількості учеників.

Бог не покинув нас сиротами в цьому світі наповненому гріхом і смертю. Він не забув про нас—Його блудних дітей, не залишив своє творіння у темряві гріха і пекла. Він з любові до нас послав у цей світ Свого Єдиного-родного Сина. Від часу народження Сина Божого у Вифлеємі від Діви Марії, вифлеємська зірка засіяла в небі на весь світ, показуючи дорогу до Бога для людського роду в темряві гріха і смерті. Але Бог так нас полюбив, що віддав навіть на смерть Свого Єдиного-родного Сина, щоб ми не загинули, а мали життя вічне. Але Христос воскрес, Своєю смертю переміг смерть.

Святий Іоан Золотоуст в шостому слові про Пасху говорить: "Священне проміння Христового світла вже засіяло, ніч довга і темна поглинена, похмура смерть прихована, життя всім відкрите, все наповнене невичерпним світлом, великий Христос являється перед усіма світліше за сонце". Якщо народження Господа нашого Ісуса Христа можна порівняти з появою дороговказуючої зірки в суцільній темноті, то Воскресіння Христове з світлом світлішим за сонце, згідно Св. Іоана Золотоустого. Як ми знаємо без сонячного світла неможливе життя. Без Світлого Воскресіння Христового правдиве життя—життя вічне неможливе для нас.

З Св. Євангелія нам відомо, що першим привітанням нашого Господа своїм ученикам після Воскресіння були слова: "Мир вам!" Ці слова Він повторював неодноразово і вони мають особливе значення. Своім Воскресінням Бог дарує нам можливість прощення наших гріхів, примирення з Ним, а через Нього мир і гармонія з самим собою, з нашими ближніми і з усім створеним світом. В цей 2014 рік від Різдва Христового, коли Україна переживає найважчі випробування від часу її незалежності, ми з болем, тривогою і молитвою звертаємося до Воскреслого Христа з проханням дарувати Його мир багатостраждальному українському народу, щоб наш народ після мук і страждань, яких він терпить, побачив світло Святого Воскресіння на своїй землі в спокої.

Христос Воскрес! Воскресне Україна!

продовження на стор.3

Christ Is Risen! Indeed He Is Risen!

**The Paschal Epistle
of the Permanent Conference
of Ukrainian Orthodox Bishops
Beyond the Borders of Ukraine
for 2014 in the Year of Our Lord**

To the Reverend Clergy, the Deaconate in Christ,
Venerable Monastics and all the faithful of the
Ukrainian Orthodox Church beyond the borders of Ukraine
and on Ukrainian native land

"CHRIST IS RISEN! HE IS RISEN INDEED!"

■ For almost 2,000 years these words have been uttered with great joy and spiritual strength from the lips of millions of Christians all over the world. The Resurrection of Christ forms the greatest event that has changed forever their lives and that has fulfilled the meaning and hope for the future.

The Holy Orthodox Church calls Pascha the Feast of Feasts and the Festival of Festivals. (Easter Matins, Canticle 8). The Lord's Pascha is celebrated by the entire Christian world, but only the Orthodox Church celebrates with such illumination and immense excitement, expressing through her Paschal services, the deep spiritual joy and the triumph

of life over death.

For Orthodox Christians the celebration of our Lord's Resurrection becomes the greatest event in their personal life because, now, the day of their birth and the day of their death carry different meaning and importance. By His Holy Resurrection, Christ overcomes death and grants people eternal life. The Holy Apostle Paul writes, "If Christ had not risen, then our preaching is empty and our faith is empty." (1 Cor 15: 14) Without the Lord's Resurrection, the Church of Christ would not exist, salvation would be impossible and faith would be futile. There would be no hope, no everlasting life, and Christianity would exist like a school of philosophy having a teacher for a limited group of disciples.

God did not leave us orphans in this world, imbued with sins and death. He did not forget us, His prodigal children. He did not leave His creation in the darkness of sin and damnation. With love for us, He sent His Only-Begotten Son. From the time of the birth of the Son of God, born from the Virgin Mary in Bethlehem, the Bethlehem star shone in the heavens for the entire world, showing humans the road to God through the darkness of sin and death. For God loved us so much that He even gave His Only-Begotten Son to death so that we should not die, but have eternal life. However, Christ is risen, and by His death, He overcame death.

St. John Chrysostom in his sixth homily about Pascha writes, "The sacred rays of Christ's light already shine; the long and dark night is absorbed; cloudy death is hidden; life is open for everyone; all things are fulfilled; Great Christ appears to everyone in inexhaustible light, brighter than the sun." We can compare the Nativity of our Lord Jesus Christ to a star in the dark. It shows us the road and the Resurrection of our Lord Jesus Christ is brighter than the light of the sun, according to St. John Chrysostom. As we all know, there is no life without sunlight. Without the Holy Resurrection of our Lord Jesus Christ, true life, eternal life, cannot exist for us.

In the Holy Gospel we learn that, when He appeared to His Disciples after His Holy Resurrection, the first greeting of our Lord Jesus Christ was: "Peace be with you."

continued on p.3

Registration № 1574
Publication Mail Agreement № 40010125

■ Благовіщення Пресвятої Богородиці—християнське свято, яке відзначають 7 квітня (25 березня за с. ст.). Це свято належить до дванадесятих найбільших свят Православної Церкви.

Свято встановлено на честь повідомлення Діві Марії через архангела Гавріїла "благі всті" про народження в майбутньому у неї Божого Сина, який стане Рятівником людства. Слово "Благовіщення" означає: добра, радісна звістка про те, що почалося визволення людського роду від гріха та вічної смерті. У руках архангел тримав білу лілію—символ чистоти і непорочності, яка зображена на всіх іконах Благовіщення. А ще Благовіщення дає початок цілому ряду таїнств у житті Ісуса Христа і Діві Марії.

Архангел Гавріїл був посланий Богом у місто Назарет до Пресвятої Діві Марії з радісною звісткою, що Господь обрав її бути Матір'ю Спасителя світу. Ангел явився в дім праведного Йосифа, коли Марія читала Святе Письмо, і, ввійшовши до Неї, сказав:

"Радуйся, Благодатна! Господь з Тобою! Благовіщення Ти між жонами". Марія збентежилася від слів ангела і подумала: що означає це вітання? Ангел же сказав далі: "Не бійся, Маріє, бо Ти знайшла благодать у Бога. І ось, Ти народиш Сина і назвеш Його ім'ям—Ісус. Він буде великим, і назветься Сином Всевишнього, і Царству Його не буде кінця".

Здивована Марія запитала ангела: "Як це станеться, коли Я мужа не знаю?" Ангел відповів їй, що все це станеться від дії всемогутнього Бога: "Дух Святий зійде на Тебе, і сила Всевишнього осінить Тебе. Тому і народжуване Святе наречеться Сином Божим. Ось і родичка Твоя, Єлизавета, не маючи дітей до глибокої старості, незабаром народить сина: бо не буває безсилим у Бога ніяке слово". Тоді Марія промовила смиренно: "Я—раба Господня. Нехай буде Мені за словом твоїм". І архангел Гавріїл відійшов від Неї.

Святування Благовіщення встановлене Церквою у IV ст. після того, як самостійно почали відзначати Різдво Христове. Дату Благовіщення встановили, відрахувавши 9 місяців від Різдва. В Назареті, на тому місці, де Архангел Гавріїл благовістив Діву Марію, побудований храм в пам'ять Благовіщення.

—Закон Божий. 2006. Київ: Вид. Київ УПЦ-КП;
www.kplavra.kiev.ua; www.cerkva.in.ua.



■ The Annunciation to the Most-Holy Theotokos is commemorated in the Holy Orthodox Church on April 7. It is one of the Twelve Major Feast days. This Feast Day was established to honour the Archangel Gabriel's announcement to the Virgin Mary about the *Good News* of the birth of the Son of God Who would become the Saviour of humanity. The word "annunciation" means good, joyous news about the freedom of humankind from sin and eternal death. In the icon commemorating this feast day, the Archangel Gabriel is depicted holding a white lily, which is a symbol of purity and truthfulness. The Annunciation marks the beginning of the many mysteries in the life of Jesus Christ and the Holy Virgin Mary.

God sent Archangel Gabriel to the town of Nazareth to the Most Holy Virgin Mary with the joyous news that the Lord had chosen Her to be the Mother of the Saviour of the world. The angel appeared in the house of the righteous Joseph when Mary was reading the Holy Scriptures, and said, "Rejoice, highly favoured one! The Lord is with thee! Blessed are you among women." Mary was troubled upon hearing the angel's words, wondering what this greeting could mean. The archangel said, "Do not be afraid, Mary, for you have found favour with God. And behold, you

will bring forth a Son and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and His Kingdom shall have no end."

Astonished, Mary asked the angel, "How can this be since I know no man?" The angel answered her that all of this would come about from the workings of the Almighty God: "The Holy Spirit will come upon you, and the power of the Highest will overshadow you. Therefore, the Holy One who is to be born will be called the Son of God. Now, indeed, your relative Elizabeth, who was without child into old age, shall soon bring forth a son, for with God nothing will be impossible." Then Mary humbly said, "I am a servant of the Lord. Let it be to me according to your word." And the Archangel Gabriel departed from Her.

The feast day of the Annunciation was established by the Church in the 4th C after the feast day of the Nativity of Christ began to be commemorated. The date of the Annunciation was calculated as taking place nine months before the Nativity. A church commemorating the Annunciation was built in the town of Nazareth at the site of the place where the Archangel Gabriel announced the Good News to the Blessed Virgin.

—The Law of God. Kyiv: UOC-KP;
The Orthodox Study Bible

Молитва

Пресвята, преблагословенна Богородице! Просвіти наші серця та наповни їх милосердям і любов'ю до Бога, щоб ми дякували Тобі, і підносили свої серця та молитви до Господа. Отож, поспіши направити наші помисли до єдиної Правди та Любові—до Небесного Творця. І своїми молитвами випроси у Нього прощення наших провин, бо їх не злічити. Щоб наші душі зігрівалися теплом Божої любові та прославляли Його навіки. Амінь

Prayer on the Annunciation

O, Most Holy, Most Blessed Mother of God, enlighten our hearts and fill them up with mercy and love for God. Let us thank You and lift our hearts and pray to the Lord. Thus, be swift to guide our thoughts to the unity of Truth and Love—to the heavenly Creator. By Your prayers, beseech Him to forgive our uncountable sins. May our souls be warmed by God's love and glorify Him forever. Amen.

THE RESURRECTION OF CHRIST • ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Please see our special insert booklet on Ukrainian Orthodox Paschal traditions • дивіться ілюстровану інформаційну пасхальну вкладку



ВІСНИК

видається щомісячно
ВИДАВНИЧОЮ СПІЛКОЮ "ЕККЛЕЗІЯ" для
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ
ЦЕРКВИ В КАНАДІ

з благословення
Його Високопреосвященства ЮРІЯ,
АРХІЄПІСКОПА ВІННІПЕГУ
І СЕРЕДНЬОЇ ЄПАРХІЇ,
МИТРОПОЛИТА КАНАДИ,
ПЕРВОІЄРАРХА УКРАЇНСЬКОЇ
ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ

Протопресвітер Віктор Лакуста
ГОЛОВА ВИДАВНИЧОЇ СПІЛКИ "ЕККЛЕЗІЯ"
Маруся Кавецька
ГОЛОВНИЙ РЕДАКТОР ВІСНИКА

THE HERALD

is published monthly by
"ECCLESIA" PUBLISHING CORPORATION
for THE UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF CANADA
with the blessing of
His Eminence, the Most Reverend YURIJ,
ARCHBISHOP OF WINNIPEG
AND THE CENTRAL EPARCHY
METROPOLITAN OF CANADA
PRIMATE OF THE UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH OF CANADA

Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta
PRESIDENT "ECCLESIA" PUBLISHING CORP.
Marusia Kaweski
EDITOR-IN-CHIEF, THE HERALD

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, Canada R2W 1G8
Website: www.uocc.ca E-mail: visnyk@uocc.ca

ВИДАВНИЧИЙ ПЕРСОНАЛ:
Валентина Дмитренко,
Михайло Павенський.

PUBLICATION STAFF:
Valentyna Dmytrenko,
Mikhail Pavenski.

ТЕЛЕФОН:

Редакції: (877) 586-3093 ext. 241
Дописи / Статті: visnyk@uocc.ca
Передплат: (877) 586-3093 ext. 223
Зміна адреси: finance2@uocc.ca
Оголошення: (877) 586-3093 ext. 241
ФАКС: (204) 582-5241
ЕПОШТА: visnyk@uocc.ca

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА:

- Non-UOCC members
\$50.00 + GST per annum
- Institutional: \$75.00 + GST
- USA subscribers: \$75.00 (USD)
- Foreign subscribers (all other countries):
\$80.00 (USD)
- Individual copies:
\$4.00 + postage + GST

■ Статті, опубліковані у Віснику/The Herald, підписані авторами, не обов'язково відображають погляди та думки Української Православної Церкви в Канаді, а тільки авторів. Згідно правил Вісника/The Herald, всі матеріали можуть бути відраховані з урахуванням внесення ясності, обмеженості місця і стилістичності. Редактор залишає за собою право редагувати або скорочувати, якщо це необхідно а також відмовитися від публікації поданих матеріалів, якщо вважає непридатним, або якщо зміст розходиться з редакційним правилом. Редактор застерігає за собою право схвалити, або відмовити друкування матеріалів, які вже перед тим були надруковані в інших виданнях, або знаходяться у стадії розгляду для публікації в іншому місці.

TELEPHONE:

Editorial Office: (877) 586-3093 ext. 241
Article Submissions: visnyk@uocc.ca
Subscriptions: (877) 586-3093 ext. 223
Address Changes: finance2@uocc.ca
Advertising: (877) 586-3093 ext. 241
FAX: (204) 582-5241
EMAIL: visnyk@uocc.ca

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES:

- Не члени УПЦК
\$50.00 + GST річно
- Для організацій: \$75.00 + GST
- Підписики США: \$75.00 (USD)
- Іноземні підписики (всі країни):
\$80.00 (USD)
- Один екземпляр:
\$4.00 + postage + GST

■ Articles published in Visnyk/The Herald, signed by the writer, do not necessarily reflect the views and opinions of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, but rather those of the author. All materials are subject to editorial modification for clarity, space considerations, and stylistic conventions adopted by the Visnyk/The Herald. The editor reserves the right to edit or shorten, if necessary, all articles, as well as to refuse publication of submitted materials if deemed unsuitable or at variance with editorial policy. The editor must approve the publication of any articles that have been published earlier or which are under consideration for publishing elsewhere.



"We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the Canada Periodical Fund of the Department of Canadian



Великоднє Привітання Єпископату Української Православної Церкви в Канаді

Easter Greeting of the Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada



Улюблені в Христі Сопастирі, Преподобні Монахи,
Боголюбиві Брати і Сестри, Дорога Молодь і Діти,

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

■ Спільні архиєрейські роздумування про велич Світлого Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа і побажання до українського народу по цілому світі ми подали у Великодньому посланні Постійної Конференції Українських Православних Єпископів поза межами України. Але відносно нашої Церкви в Канаді, ми, Єпископи УПЦК, особливо вітаємо все наше духовенство, монашество, мирян, Його Високопреосвященство, Високопреосвященнішого ІВАНА, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК протопресвітер Віктора Лакусту; нашу монахиню, преподобну сестру Даниїлу; Світлу Консисторію і її канцелярський штаб; Колегію св. Андрея та її Дирекцію, Богословський факультет та студентів; Деканів і всіх студентів наших інститутів: св. Володимира, св. Петра Могили і св. Івана; редакторів та працівників часопису “Вісника”, видавництв “Екклесія”, “Український Голос” та “Промінь”; всі оселі, Орден св. Андрея, Союз Українців Самостійників з його складовими організаціями; Братства, Українські наукові установи й організації, усіх хворих і недужих в лікарнях, домах опіки і в своїх домах,—бажаємо всім усіх Божих ласк, безмежної радості і оновлення з нагоди Великодня 2014-го року. Ми ще молимося за наших братів і сестер у Христі на Україні (нашої духовної батьківщини), які зараз переносять важкі випробування у боротьбі за людську гідність, і прав людини і за Богоугодне життя.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

† **ЮРІЙ**, Архієпископ Вінніпегу і Середньої Єпархії,
Митрополит Всієї Канади УПЦК
† **ІЛАРІОН**, Єпископ Едмонтону і Західної Єпархії УПЦК
† **АНДРІЙ**, Єпископ Східної Єпархії УПЦК

Великдень 2014 Рік Божий

Beloved Co-pastors in Christ, Venerable Monastics,
God-loving Brothers and Sisters, Dear Youth and Children,

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

■ The common archpastoral meditations about the importance of the Glorious Resurrection of our Lord Jesus Christ and the greetings to the Ukrainian people around the world, we have presented in the Easter Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine. However, regarding our Church in Canada, we, the Bishops of the UOCC, especially greet: all of our clergy, monastics and laity; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; our monastic, Venerable Sister Danyila; all Consistory members and office personnel; St. Andrew's College, her Board of Directors, Faculty of Theology and students; the Principals and Deans and all students of St. Vladimir, St. Petro Mohyla, and St. John's Institutes, the editors and personnel of *Visnyk*, the Publisher *Ecclesia*, *Ukrainian Voice*, and *Promin*; all youth camps; the Order of St. Andrew, the Ukrainian Self-Reliance League; our Brotherhoods, Ukrainian educational institutes; all those who are ill and infirmed in hospitals, care-centres and in their own homes, and to all, may you receive all of God's graces, joy and renewal on the occasion of Easter 2014. At this time of the Resurrection of Christ our Lord, we especially pray for our brothers and sisters in Christ in Ukraine, our spiritual homeland, who face very difficult circumstances yet continue to fight for dignity, respect for human life and righteousness.

Christ is Risen! He is Risen Indeed!

† **YURIJ**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy,
Metropolitan of All Canada of the UOCC
† **ILARION**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy of the UOCC
† **ANDRIY**, Bishop of the Eastern Eparchy

Pascha 2014

(продовження зі стор.1)

З архипастирським благословенням,

† **ЮРІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в Канаді
† **АНТОНІЙ**, Митрополит
Української Православної Церкви в США
Місцєблюститєль Української Православної Церкви в Діаспорі
† **ІОАН**, Архієпископ
Української Православної Церкви в Діаспорі
† **ЄРЕМІЯ**, Архієпископ
Української Православної Єпархії Бразилії
та Південної Америки
† **ІЛАРІОН**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді
† **АНДРІЙ**, Єпископ
Української Православної Церкви в Канаді
† **ДАНИІЛ**, Єпископ
Української Православної Церкви в США

APRIL 2014 OFFICE HOURS:

■ The Office of the Consistory, Consistory Church Goods Supply and Ecclesia Publishing Corp. **will be closed** on the following dates:

• **Friday, April 18** • **Monday, April 21**

(continued from p.1)

He repeated these words on many occasions, and they carry great meaning. With His Holy Resurrection, the Lord provides us with the opportunity for the forgiveness of sins and for unity with Him, and through Him, peace and harmony with oneself, with our neighbours and with all creation in the world. In this year 2014, from the time of the Nativity of our Lord, Ukraine continues to experience its greatest trial since achieving independence. With pain, anxiety and prayers, we beseech that our Risen Lord bestow peace upon the long-suffering people of Ukraine so that, after the anguish and tribulations that they continue to endure, our Ukrainian nation will witness the light of the Holy Resurrection on its own land in peace.

With hierarchical blessing,

† **YURIJ**, Metropolitan
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANTONY**, Metropolitan
Ukrainian Orthodox Church of the USA
Locum Tenens Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **IOAN**, Archbishop
Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora
† **JEREMIAH**, Archbishop
Ukrainian Orthodox Eparchy of Brazil
and South America
† **ILARION**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **ANDRIY**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of Canada
† **DANIEL**, Bishop
Ukrainian Orthodox Church of the USA

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Зі Світлим Воскресінням Господа нашого Ісуса Христа редакція *Вісника* вітає Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону й Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; штаб Канцелярії Консисторії; Всечесніше Духовенство з родинами, редакцію та читачів *Вісника*, всіх вірних УПЦК та увесь український народ України і поза її межами.

Нехай Воскреслий Христос наповнить ваші серця чистою й глибокою радістю.

**Christ is Risen! Indeed He is Risen!**

With the glorious Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, the staff of the Office of the Consistory; dear clergy and their families; all those assisting with the production of the *Visnyk/The Herald*; all readers and supporters of the *Visnyk/The Herald*; all God-loving faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, and all Ukrainian people in Ukraine and throughout the world. May the Resurrected Christ illuminate our hearts and fill us with His Love and hope in a better future which awaits us.

The April 2014 issue of *Visnyk /The Herald* is dedicated to the Resurrection of our Lord and Saviour, Jesus Christ. In the Ukrainian Orthodox Church of Canada we gloriously proclaim "Christ is Risen!" many times on Paschal Sunday, the Feast Day of the Resurrection of our Lord, Jesus Christ. The Church teaches us that Jesus Christ, the Son of God, resurrected on the third day after being tortured, crucified on the cross and laid in a tomb—all for our salvation. God, in His great love for us, sent His Son to teach us the Way. "For God so loved the world that he gave his only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life." (Jn 3:16) Christ accepted the Will of the Father so that, through His death and

Resurrection, we may have eternal life. Let us show our love for the Father each day by our actions, in what we say and how we think for the benefit of others and for the glory of God. Let us also increase our prayers at this time for our brothers and sisters in Christ in Ukraine who are experiencing great trials of violence, foreign invasion, social unrest and the threat of war. We pray that the Light of the Resurrected Christ brings comfort, hope and peace to all in our spiritual homeland.

To help share the joy of the Paschal season with our readership, *The Visnyk/The Herald* has included with this Paschal issue a special booklet insert highlighting Ukrainian Orthodox Paschal traditions. It is our prayer that our readers may gain

spiritual benefit. We encourage using this booklet in Church Schools, parish libraries and homes. We also wish to draw your attention to two special events. With this April issue, *The Visnyk /The Herald* marks 90 years of continuous publication of the official organ of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. We pray that the Lord may bless our publication for the future.

We also wish to announce that on May 25, 2014 there will be a celebration of the 25th anniversary of episcopal service of His Eminence Metropolitan Yuriy. We encourage all the faithful to participate in this special occasion of our Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

—Marusia Kaweski, Editor, *Visnyk / the Herald*

90th Anniversary of the *Visnyk/The Herald*

The year 2014 is also a landmark year for the *Visnyk/The Herald*. On April 1, 1924 the first issue was printed. Today, we celebrate 90 years of continuous printing of the official publication of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. Indeed, this anniversary stands as an achievement for the entire UOCC and for its faithful. With strong readership support for almost a century, the *Visnyk /The Herald* has one of the longest publishing histories of any newspaper in Canada. Over the years, it has served the mission work of the UOCC in various ways, bringing parish news, theological teaching and information about the Church.

The 25th Anniversary Celebration of the Archpastoral Ministry of HIS EMINENCE METROPOLITAN YURIY

The Office of the Consistory announces that there will be a celebration of the 25th anniversary of archpastoral ministry of His Eminence Metropolitan Yuriy taking place on May 24-25, 2014 in Winnipeg, Manitoba. This celebration unites all of the faithful across the Ukrainian Orthodox Church of Canada. A special program of events have been planned. On May 24, 2014 the hierarchs, clergy and faithful gather at 5:00 p.m. at the St. Mary the Protectress Sobor on 820 Burrows Ave, Winnipeg, for Vespers followed by a reception where they can have an opportunity to congratulate His Eminence, meet invited guests and enjoy light refreshments. On Sunday, May 25, 2014, a Hierarchical Divine Liturgy begins at 9:30 a.m. at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral on 1175 Main Street. Con-celebrating the Liturgy with Metropolitan Yuriy will be UOCC Bishops, invited Hierarchs from sister Orthodox Churches as well as UOCC clergy. Many guests and invited dignitaries will be attending. An anniversary banquet and program follows at 12:30 p.m. During the program, His Eminence will receive greetings. The highlight of the program will be the keynote speaker, Metropolitan Antony of the Ukrainian Orthodox Church of the USA. All are cordially invited to attend this historic event to meet and congratulate His Eminence on this special day. Please contact the Office of the Consistory for tickets (1-877-586-3093).

Deadline for Submissions: ■ May 2014 issue — Deadline: April 10



This is a replication of the front page of the first issue of the *Visnyk/The Herald*, which came out for Easter on April 1, 1924. You will notice that the historical spelling at that time was the *Pravoslavnyi Vistnyk*. The language of publication was in Ukrainian.

Христос Воскрес!
Christ Is Risen!
Wishing you and your family
a blessed Easter!



Mike Pagtakh
City Councillor - Point Douglas Ward
mpagtakhan@winnipeg.ca
mikepagtakh.ca



**УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ПОКРОВИ
UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. MARY THE PROTECTRESS**

820 Burrows Ave., Winnipeg, MB R2W 0R2 Tel.: (204) 586-5440; Res.: (204)416-3733



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі світлим днем Воскресіння Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консистоїї і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК, всіх членів і прихильників нашої громади, складові організації, всіх хворих і недужих. Нехай Господь наш Ісус Христос поблагословить Вас усіх в цей радісний час Його перемоги над смертю своїми небесними щедротами.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On behalf of the Executive of the Cathedral of St. Mary the Protectress in Winnipeg, we would like to extend our warmest wishes to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; to all parishioners and to all those who are unable to attend this Easter service

due to illness. May our Lord Jesus Christ in His glorious Resurrection bless you with His love. May your celebration of the Resurrection of Jesus Christ be one of inner reflection and a reminder that a church community is built upon love, faith, forgiveness and patience.

Fr. Alexander Harkavyj – Parish Priest

Wasył Balan – President

ST. MARY THE PROTECTRESS UKRAINIAN ORTHODOX MILLENNIUM VILLA, INC.

800 Burrows Ave., Winnipeg, Manitoba, R2X 3A9 Tel.: (204) 586-5816

ДИРЕКЦІЯ ТА УПРАВА ДОМУ СВ. ПОКРОВИ
ЗАСИЛАЄ
НАЙКРАЩІ ПОБАЖАННЯ
ВЕСЕЛИХ ТА ЩАСЛИВИХ ВЕЛИКОДНІХ СВЯТ
ЄПИСКОПАТУ, ВСЕЧЕСНІШОМУ ДУХОВЕНСТВУ
І КОНСИСТОРІЇ
УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ
В КАНАДІ
ТА ВСЬОМУ УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДОВІ В КАНАДІ
Й В ЦІЛОМУ СВІТІ.



Underground tunnel linking The Millennium Villa with St. Mary the Protectress Ukrainian Orthodox Cathedral

SASKATCHEWAN ORTHODOX WOMEN'S RETREAT
**LOSS, GRIEF AND THE
JOURNEY TO HEALING**



Retreat Speakers:

Fr. James & Khouria Linda Ellison

From St. Nicholas Antiochian Orthodox Church; Urbana, Illinois

Cedar Lodge
Blackstrap Lake, SK
(20 minutes south of Saskatoon)
May 23-25

Registration (including meals and
accommodation): \$200.00
Registrations are available from
Adele Trischuk: atrischuk@sasktel.net
306-955-1452.

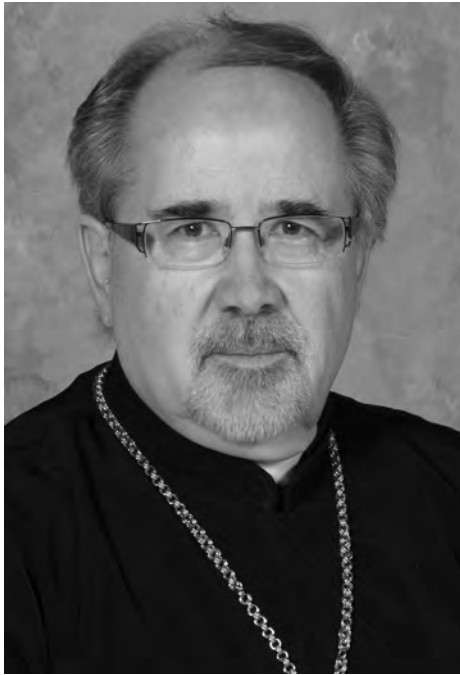
For more information please contact:
Brenda Bray: bbrave@sasktel.net
(306) 653-0952

**25th Jubilee
celebration**



The Office of the Consistory is pleased to announce:
The celebration of the 25th anniversary
of the Archpastoral Ministry of
HIS EMINENCE METROPOLITAN YURIJ
among the faithful of the
Ukrainian Orthodox Church of Canada
May 24-25, 2014 in Winnipeg, Manitoba.

May 24 - 5:00 p.m. Vespers followed by reception
St. Mary the Protectress Sobor, 820 Burrows Avenue
May 25 - 9:30 a.m. Hierarchical Divine Liturgy
- 12:30 p.m. Anniversary Banquet and program
Keynote Speaker: **Metropolitan Antony, UOC of the USA**
Holy Trinity Metropolitan Cathedral, 1175 Main Street



Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta,
Chancellor of the Ukrainian Orthodox
Church of Canada

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

■ Зі світлим Воскресінням Господа Бога і Спаса нашого Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; Всечесне і Преподобне Духовенство, Преподобне Монашество, шановних Добродійок та їхні родини, членів Світлої Консistorії, Високошановних працівників при Консistorії, та всіх Боголюбивих Вірних Української Православної Церкви в Канаді, а зокрема Дітей і Молодь; Наукові і Виховні Інституції, нашу Богословську школу—Колегію Св. Андрея, професорський склад і студентів її, Центр Українських Канадських Студій при ній; Складові Організації

СУС, Орден Св. Андрея, Видавничі Співки "Екклесія" і "Тризуб", журнал "Промінь", Український Музей в Канаді і весь наш народ як в Україні, так і поза Україною суціль.

Witness to the Resurrection

Christ is Risen! Indeed He is Risen!

■ As I envisioned the moment of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, I thought of those who were witnesses of the actual moment. What does it mean to "witness"? Searching the internet for a definition, I found "witness" to be described as one who gives a first hand account of something seen, heard or experienced; one who can attest to the authenticity of an event, testifying to one's religious beliefs.

It was the very will of the Risen Lord that all His Disciples be precisely this - witnesses to His Resurrection to the breadths and corners of the earth. We heard it in the Resurrectional Liturgy taken from Acts: "...then you will tell everyone about me in Jerusalem, in all Judea, in Samaria, and everywhere in the world" (Acts 1:8). It behooves us then to learn a little more about this commandment.

As a rule, in order for someone to become a witness, he must be an observer and ear witness of the events to which he is testifying—or, at least, to have in his hands unshakable evidence. This is why the above command of the Lord had as its basic receivers the Apostles who had lived the events of the Passion first hand and had seen with their eyes the risen Christ. They touched Him, they spoke with Him, ate with Him and walked with Him. For them the Resurrection was a marvelous event, yet, at the same time, sure and true. For this reason they taught themselves with all their strength to preach this to the entire world, and to reassure those that heard them, even at the risk of their own lives.

Today, this command of Christ is

addressed to us regardless of the age in which we live. We are asked to assure and preach the Resurrection everywhere, and we question how this is possible when we have not seen with our eyes that which we are asked to witness. At first glance, this objection might seem logical, but it is not and here is why.

The way one receives knowledge about something does not influence the quality of the knowledge. There are times when we are less sure if we saw someone with our own eyes, than if we were reassured of that person's presence by others in whom we have total confidence. Certainly, St. Paul was neither an eye nor an ear witness of the events of the Passion, yet no one spoke with more conviction about the Resurrection than did he, nor with more success. All this was possible because he came to know the Risen Christ in his life. This same approach can be taken by us. Even though we are separated from the Passion by 2,000 years, we can all become Pauls because these events are beyond time and not limited by history and historical memory. Human logic takes a back seat, because "God's Spirit has shown you everything. His Spirit finds out everything, even what is deep in the mind of God."

For us, the Resurrection is alive; it is a daily presence in our lives. We see it. We live it. It matters not at all whether we were alive in 33 A.D. or not. What matters is that we live in Christ and that the Risen Christ makes His presence "touchable" inside us. He speaks with us; He fills our lives and keeps us company. When, for me, the Resurrection is not a simple event but a condition of life; when, for me, Christ is not a distant God foreign to my needs, but is my Saviour; when His Resurrection opened the way for mine and yours; then I need no further proof. I hold the evidence in my hand, I live it, and I remember it. In this way, I become His witness any hour, any day.

If you have any doubts about the Resurrection, put them aside today and take courage for Christ has indeed

risen from the dead. Through the witness of the Disciples, St. Thomas, who beheld and touched the risen Christ, and through our own experience of the same risen Christ through our faith, we can rest assured that Christ has indeed risen from the dead.

By cultivating a living relationship with Christ, we also can enjoy this same experience. By allowing the risen Lord to raise us up from the depths of sin and all its expressions—hatred, jealousy, immorality, gossip, lying, cheating, and all its expressions—we too can be resurrected with Christ into a newness of life. Therefore, from now until Pentecost, remember that exclamation and greeting and declare it. Jesus Christ has risen from the dead, and by his Resurrection He has revealed Himself to be fully human and fully divine. Proclaim with confidence and joy, that Christ has risen from the dead! And respond with conviction that "Truly, He has risen!"

It is with these words that I extend our warmest greeting to His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Venerable Monastics, Most Reverend Clergy, and our beloved Dobrodiyky along with their families, esteemed members of the Consistory, devoted Consistory Staff, and all the God-loving Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. We also greet our academic and cultural institutions and their members, and especially our brothers and sisters in Ukraine who are enduring great trials of persecution.

May we all share in the mercy and compassion of our Lord who was crucified and resurrected for the salvation of all God-loving people. May we joyously partake in the Resurrection celebration, praising the Lord God for His goodwill upon all faithful believers.

Молитва за Україну:

Молитва в дні неспокою та нашої ворогів на державу і вітчизну нашу

Господи Боже сил, Боже спасіння нашого, Ти Єдиний твориш чудеса. Поглянь в милості і щедротах на смирення рабів Твоїх і чоловіколюбно вислухай і помилуй нас: бо вороги наші зібралися на нас, щоб погубити нас і знищити державу нашу та святині наші. Допоможи нам Боже, Спасителю наш, і визволи нас, заради слави імені Твого, і нехай до нас будуть додані слова, сказані Мойсеєм: будьте сміливими, стійте і побачите спасіння від Господа, бо Господь переможе за нас.

Так, Господи Боже, Спасителю наш, не пом'яни беззаконь і неправд людей Твоїх і не відвертайся від нас гнівом Своїм, але в милості і щедротах Твоїх відвідай смиренних рабів Твоїх, що до Твоєї милості припадають: повстань на допомогу нам і подай війнству нашому з Ім'ям Твоїм перемогти. Погуби наміри і несправедливі наміри тих, хто йде на нас війною.

Молимося до Тебе, Владико миру і спокою нашого, щоб як щезає дим, так нехай щезнуть вороги наші, і як прах розсипається від лица вітру, так нехай розвіються їхні злі думки знищити державу нашу Українську. Господи, втихомир тих, хто противиться заповідям та постановам Твоїм. Поверни їм пам'ять Твоєї заповіді: Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться. А для тих, хто противиться цій Твоїй заповіді, пошли гнів, скорботу і ангелів лютих, які вселять в них страх і пам'ять про те, що і вони себе християнами називають.

Нехай же Господи буде воля Твоя над нами і, якщо Твоє Провидіння буде таким, щоб покласти воінаш нашим у битві за Віру і Україну душі свої, то і їм прости гріхи їхні, і в день праведного Твого Суду подай вінці нетлінні. Але віримо і молимося Тобі Великодаровитий, Господи, що ти захистиш, втихомириш і напоумиш та до спокою приведеш всіх.

Бо Ти єси захист і перемога, і спасіння, для тих хто надіється на Тебе і Тобі славу возсилаємо Отцю, і Сину, і Святому Духу, нині і повсякчас, і на віки віків. Амінь!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА СУЧАВСЬКОГО UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF ST. IVAN SUCHAVSKY

939 MAIN ST., WINNIPEG, MANITOBA



On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the faithful of St. Ivan's Cathedral extends sincere greetings to the Hierarchy, clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring peace and contentment to all.

Катедрa св. Івана Сучавського сердечно вітає Єпископат, Духовенство та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді та по всьому світі! Нехай Воскреслий Господь освітлює всіх!

За катедрою св. Івана Сучавського:

о. Євген Максим'юк, настоятель

до катедрі приписані: о. Річард Ермантраут, протодиякон Тарас Малюжинський
Гері Ковальчук, голова парафіяльної управи

Лвелліна Армстронг, секретар

For St. Ivan Suchavsky Cathedral:

Rev. Fr. Gene Maximiuk, Cathedral Dean

Attached: Rev. Fr. Richard Ehrmantraut, Protodeacon Taras Maluzynsky

Gary Kowalchuk, Parish Council President

Llwellyn Armstrong, Secretary

PASCHAL SCHEDULE

FORT FRANCES, ST. GEORGE

Priest-in-Charge: Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta

Tel: (204) 253-2434

April

Sunday - 6 9:30 a.m. - Liturgy - Fort Frances

Sunday - 13 9:30 a.m. - Liturgy - Kenora

Friday - 18 4:00 p.m. - Veneration of the Shroud - Fort Frances

Sunday - 20 8:00 a.m. - Paschal Liturgy - Fort Frances



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ ім. Лесі Українки при Катедрі Пресвятої Тройці, Вінніпег, Манітоба

Зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архiepіскопа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всечесніше духовенство УПЦК з родинами; все членство Союзу Українок Канади на чолі з Головою Централі Зенею Юзик; редакції та всіх працівників української преси та весь український народ в Україні і по всьому світові.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Каролька Ковальчук—голова
Людмила Павенська, Тоня Ахтимійчук—кор. секретарки

Христос Воскрес! Happy Easter!

Fill your life with fresh optimism, innovative goals, and new aspirations this Easter. I wish you and those dear to you a meaningful Easter celebration!



Cliff Graydon,
Member of the Legislative Assembly
Emerson Constituency

Box 2099, Altona, MB R0G 0B0
Altona Office: (204) 324-9901
E-mail: graydonc@mymts.net



Legislative Office: (204) 945-5639
E-mail: Cliff.Graydon@leg.gov.mb.ca



СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Відділ імені кн. Ольги при Соборі Святої Покрови Вінніпег, Манітоба

сердечно вітає

зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа Його Високопреосвященство Юрія, Архiepіскопа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Митрополита-Емерита Івана; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всіх членів Світлої Консисторії; всечесніше Духовенство, Провід і членство Складових організацій Союзу Українців Самостійників, зокрема Централю Союзу Українок Канади, все членство по відділах і редакцію журналу "Промінь", всечесного отця Олександра Гаркавого, та все членство громади. Щиро вітаємо весь український народ в Україні і по всьому світі.

Христос Воскрес! - Воістину Воскрес!

В. Носворті / В. Шаварська
спів-голови

СОЮЗ УКРАЇНОК КАНАДИ Манітобська Провінційна Екзекутива

UKRAINIAN WOMEN'S ASSOCIATION OF CANADA Manitoba Provincial Executive



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З Воскресінням Христовим сердечно вітаємо Провід і Духовенство УПЦК з їх родинами, СУС і складові організації, Колегію Св. Андрея, всі наші виховні інститути, видавництва і редакторів та весь український християнський народ в Канаді, Україні та інших країнах суціль. Бажаємо великої радості, доброго здоров'я і безмежних Божих ласк та щедрот!

Добр. **Орися Ермантраут**, Голова

Добр. **Геня Божик**, кор. секретарка

Christ Is Risen! He Is Truly Risen!

We extend to you our warmest and sincerest Easter greetings! We greet our Church leaders, faithful, worshippers and leaders and members of our organizations. We send our Happy Easter greetings to our brothers and sisters in Ukraine. We pray that our dear Lord bless them in all their endeavours. Because the Easter season is here, this brings a special prayer that God will keep you always in His tender loving care.

Dobr. **Orysia Ehrmantraut**, President

Dobr. **Genia Bozyk**, Cor. Secretary

КОМІТЕТ УКРАЇНОК КАНАДИ Вінніпегський Відділ

UKRAINIAN CANADIAN WOMEN'S COUNCIL Winnipeg Branch



Christ Is Risen!
Христос Воскрес!

He Is Truly Risen!
Воістину Воскрес!

зі Світлим Празником Воскресіння нашого Господа Ісуса Христа, щиро вітаємо Провід і Духовенство УПЦК, УКЦК, шановне членство наших організацій, весь український народ в Канаді, Україні, та інших країнах світу.

Бажаємо великої радості, доброго здоров'я і безмежних Божих ласк та щедрот!

Олена Гарриті, Голова

Людмила Павенська, кореспонденційна секретарка

BONNYVILLE-ST. PAUL PAROCHIAL DISTRICT UKRAINIAN ORTHODOX PARISHES

**Христос
Воскрес!**

**Воістину
Воскрес!**



**Christ
is Risen!**

**Truly He
Is Risen!**

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Bonnyville-St. Paul Parochial District extends sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence John, Metropolitan-Emeritus, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May you all be filled with the joy of the blessed Pascha.

Rev. Fr. Peter Haugen, Priest

Andrew Misiak, President

www.bonnyvilleanddistrictuoc.ca

ST. GEORGE'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

804 McKenzie Ave., Fort Frances, ON P9A 3M2

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
INDEED HE IS RISEN!



On this great Feast Day of Christ's Resurrection, we, the congregation of St. George, extend sincere greetings to the Hierarchy, Very Reverend Fathers and their families; all Orthodox faithful and our church organizations in Canada, Ukraine and throughout the world.

May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Rt. Rev. Mitred Archpriest Henry Lakusta, Parish Priest
Marcia Zeleny, Parish President
Jackie Dobransky, Recording Secretary

Michael Hughes, Vice-President
Ann Wood, Treasurer

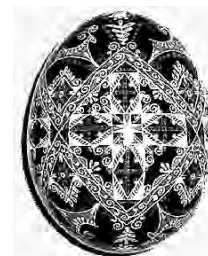


ORDER OF ST. ANDREW CALGARY CHAPTER

We sincerely greet the Hierarchy, Clergy and Faithful of the UOCC; the Supreme Executive of the Order of St. Andrew, the Board of Directors and Students of St. Andrew's College and all people of good will on the occasion of the most glorious and radiant Feast of Feasts—the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

Christ Is Risen!
Truly He Is Risen!

V. Rev. Fr. Taras Krochak, Chaplain
Paul Amiot, President
Daniel Zukiwsky, Secretary





УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. АНТОНІЯ

в Едмонтоні, Альберта

ST. ANTHONY'S UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

6103-172 St., Edmonton, AB T6M 1C1

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини; дирекцію та студентів Колегії Св. Андрея; членів і прихильників громади, молодь, всі організації при громаді та весь український народ, бажаємо всім радісних Свят.

За Управу Громади Св. Антонія:
ієрей **Петро Є. Ямнюк** — настоятель

Олександра Савчук — голова

Шарлін Андрійчук — секретарка

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, the Congregation of St. Anthony's would like to extend festive greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all Consistory Members along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Honoured Clergy of the UOCC and their families; Directors and students of St. Andrew's College; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our Church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holiday season.

For St. Anthony's Congregation:
Rev. Fr. Patrick E. Yamniuk — Parish Priest

Sandy Sawchuk — President

Charlene Andreychuk — Secretary

UKRAINIAN ORTHODOX PARISH OF ST. ELIA

11837-66 Street, Edmonton, Alberta T5B 1J2



**CHRIST
IS RISEN!**

**INDEED HE
IS RISEN!**

**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ
ВОСКРЕС!**

On this great Day of the Resurrection we greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; Venerable Clergy and Monastics; all Consistory members and adherents; our youth; CYMK; the Women's Association; Club Trident; our Church Choir and Director; cantors; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in brotherly love.

FOR ST. ELIA PARISH:

V. Rev. Archpriest Georg Podtepa — Pastor
Steve Tymchuk, President

Mary Goshko, Secretary



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. МИХАІЛА

ST. MICHAEL'S UKRAINIAN ORTHODOX HERITAGE CHURCH

110 Disraeli Street,
Winnipeg, MB R2W 3J5
Tel.: (204) 956-0325

**Христос Воскрес!
Christ Is Risen!**

St. Michael's Parish, on this day of Pascha extends greetings to: His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Consistory Members; the Rev. Clergy and their families; the Ukrainian people everywhere and everyone of good will.

**Воістину Воскрес!
Indeed He Is Risen!**



Rt. Rev. Protopresbyter Dr. Oleg Krawchenko — Pastor

Rev. Fr. Evan Maximiuk — Attached Priest

Helen Mayba — President

УПЦ УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. MARY



Mailing address: 10765-135 A Street, Surrey, BC
PO Box 163 Stn. Main, Surrey, B.C. V3T 4W8
(604) 585-8316

Website www.uocstmarysurrey.com

**ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!**

During this holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all honoured clergy and their families; all Orthodox faithful; all organizations within our Parish; all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

Rev. Fr. Mykhaylo Pozdyk, Parish Priest

Katherine Miske, Parish President

Lilia Johnson, Secretary

ALL SAINTS UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH

1500 Day St., Winnipeg, MB

**Христос
Воскрес!**

**Воістину
Воскрес!**



**Christ
is Risen!**

**Truly He
Is Risen!**

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, All Saints Parish with its Priest and Deacon extend sincere greetings to His Eminence Metropolitan Yuriy, His Eminence John, Metropolitan-Emeritus, His Grace Bishop Ilarion, His Grace Bishop Andriy, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC, Consistory members, along with all the clergy and faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada. May to all the joy of Pascha bring you peace and contentment.

Rt. Rev. Prot. Bill Wasyliv, Parish Priest

Deacon Thomas Chaput

Lawrence Chubey, Parish Council President

Bob Talbot, Parish Council Secretary



"A Foundation of Faith"

ФУНДАЦІЯ УКРАЇНСЬКОЇ ПРАВОСЛАВНОЇ ЦЕРКВИ В КАНАДІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA FOUNDATION
FONDATION DE L'ÉGLISE ORTHODOXE UKRAINIENNE DU CANADA

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8
Tel. (204) 586-3093 Fax. (204) 582-5241 e-mail: foundation@uoccf.ca
website: www.uoccf.ca <<http://www.uoccf.ca/>>

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі світлим Празником Воскресіння Христового, вітаємо Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Митрополита Канади, Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; членів Консисторії, Всечесне Духовенство з родинами та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді й всіх православних українців в Україні та в діаспорі.

Пригадуємо, що Фундація чекає на ваші аплікації щодо парафіяльних проєктів. Фундація розгляне ваші аплікації, якщо, ви надішлите їх нам до **1 серпня 2014 р.** Гляньте на нашу інтернетську сторінку <http://www.uoccf.ca> та користуйте зі своєї Фундації!

За дальшою інформацією, просимо вдатися: **1-877-586-3093** або foundation@uoccf.ca

Фундація Української Православної Церкви в Канаді

CHRIST IS RISEN!

HE IS RISEN INDEED!

On the occasion of the Resurrection of Christ, we extend our warmest greetings to His Eminence Metropolitan YURIJ, His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; to the Members of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, to the Clergy and their Families, and to all the faithful in Canada, Ukraine and in the Diaspora.

Please remember that the Foundation invites you to apply for grants for your parish projects. The next deadline for your applications is **August 1, 2014**. Consult our website <http://www.uoccf.ca> for application forms and let us support you in achieving your goals!

For further information contact: **1-877-586-3093** or foundation@uoccf.ca

Ukrainian Orthodox Church of Canada Foundation

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ ХРАМ ВСІХ СВЯТИХ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ALL SAINTS

Box 8025, Saskatoon, SK S7K 4R7

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



Христос Воскрес—і ця Правда принесла велику радість не тільки Апостолам, але й ученикам Христа. З нагоди Празника Воскресіння Христового вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії; Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК; Дирекції і студентів Колегії Св. Андрія; Ректорів і студентів наших інститутів: Св. Володимира, Св. Петра Могили і Св. Івана, всі дитячі оселі; усі складові організації; усіх хворих і недужих в лікарнях та домах опіки і в своїх домах; всіх жертводавців, братів і сестер в Україні та весь український народ. Бажаємо всім Вам щирих ласк Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою.

від імені управи Громади Всіх Святих в Саскатуні:

прот. Роман Коцур, настоятель

Високопреосвященніший Митрополит-Емерит Іван (Стинка)

прот. Олекса Гупка, отець-емерит

прот. Богдан Демчук, приписаний

Евелін Войцеховська, голова Управи громади

Christ is Risen—This Divine Truth has not only brought joy to the Apostles, but to all of the followers of Christ. On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, our parish extends sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; Directors and Students of St. Andrew's College; Rectors and students of our Institutes: St. Petro Mohyla, St. Volodymyr and St. John; all children's camps; all component organizations; all our donors; Orthodox people everywhere. May the Joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

For the Parish of All Saints, Saskatoon, SK:

V. Rev. Fr. Roman Kocur, pastor

His Eminence Metropolitan-Emeritus John (Stinka)

Archpriest Alex Hupka, priest-emeritus

V. Rev. Archpriest Bohdan Demczuk, attached

Evelyn Wojcichowsky, parish president



Alberta Benevolent Cantors Association
11837 - 66 St.
Edmonton, Alberta T5B 1J2

The Central Source for Cantors in Canada
<http://albertacantors.ca/>

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди Великого Свята Воскресіння Христового, Українське Доброзичливе Дяківське Товариство сердечно вітає Його Високопреосвященство Митрополита ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Первоієрарха Канади; Його Високопреосвященство ІВАНА, Митрополита-Емерита; Його Преосвященство ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященство АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Світлу Консисторію; Протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами.

Маршал Качмар, Голова

Таммі Єванец, Секретарка

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On this the great Feast Day of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended from the Alberta Benevolent Cantor Association to His Eminence Metropolitan YURIJ, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Presidium Chair and Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, along with all the Priests and faithful of our Holy Ukrainian Orthodox Church of Canada, our homeland of Ukraine and the Diaspora.

Marshall Kachmar, President

Tammy Ewanec, Secretary



Ukrainian Orthodox Church of Sts. Peter and Paul

1935 Barlee Roads Kelowna, BC, V1V 4S3

During this Holy season of the Resurrection of OUR LORD JESUS CHRIST, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence, Metropolitan-Emeritus JOHN; Rt. Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Consistory Members, all honoured clergy and their families; all Orthodox Faithful, all organizations within our Parish, and all our Brothers and Sisters in all the world. May the RISEN CHRIST bring blessings of good health, peace, great love and happiness throughout the year!

**Христос Воскрес! – Воістину Воскрес!
Christ Is Risen! – Truly He Is Risen!**

*Very Reverend Archpriest Isadore Woronchak (Emeritus),
Parish Priest
Anne Bregeda, President*

Українська Православна Церква Св. Анни в Скарборо, Онтаріо



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

В цей урочистий празник над празниками і над торжествами торжество—День Світлого Христового Воскресіння—сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архiepіскопа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК і всіх Вірних Української Православної Церкви в Канаді, і Україні та по цілому світі в розсіянні сущим—бажаємо Божого Благословення і великої Пасхальної радості.

"Прийдіть всі вірні, поклонітесь Святому Христовому воскресінню, бо через хрест прийшла радість усьому світові"

За Управу Парафії Св. Анни:

о. Володимир Фесків—завідуючий священик

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, Pascha, sincere greetings are extended to: His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; all God-loving Faithful Ukrainian Orthodox in Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring you peace and spiritual contentment in your lives.

"Come, all you faithful, let us venerate the Holy Resurrection of Christ."

For the Executive of the Parish of St. Anne:
Rev. Fr. Volodymyr Feskiv — Priest-in-charge

**ХРИСТОС
ВОСКРЕС!**

**ВОІСТИНУ
ВОСКРЕС!**

**З НАГОДИ
СВІТЛОГО
ПРАЗНИКА
ВОСКРЕСІННЯ
ХРИСТОВОГО**



**ВЕРХОВНА УПРАВА
ОРДЕНУ
СВ. АНДРЕЯ**

засилає вітання

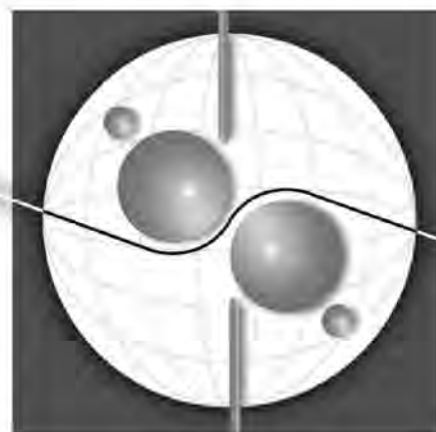
Ієрархам Української Православної Церкви в Канаді, всьому духовенству та Консисторії; ректорові, викладачам, членам дирекції, адміністрації та студентам-теологам Колегії Св. Андрія; всім членам-побратимам та їх родинам.

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
Мирослав Бугера — Голова **Андрій Сірий** — Секретар

Happy Easter

Wishing you all a blessed and happy Easter

**Із Світлим Празником
Христового Воскресення
щиро вітає
всіх своїх клієнтів**



Derksen Printers

377 Main St., Steinbach, Manitoba R5G 1A5
Phone: (204) 326-3421 Fax: (204) 326-4860
Toll Free: 1-800-442-0463
Website: www.derksenprinters.com
Email: info@derksenprinters.com

АЛЬБЕРТІЙСЬКИЙ СОЮЗ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

бажає всім Веселих Свят Великодніх!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



ALBERTA UKRAINIAN SELF-RELIANCE LEAGUE (AUSRL)

extends to you best wishes for a Happy Easter!

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Greg Faryna, AUSRL President;
Cheryl Moisey, VP; *Dennis Kuchta*, 2nd VP
Leona Bridges, Secretary; *Gerald Kruhlak*, Treasurer
Directors: *Marshall Opyr*, *Ivanna Kruhlak*,
Bohdan Harasymiw, *Dr. Elaine Harasymiw*

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. СОФІЇ ST. SOPHIE UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL



6250 12th Ave., Montreal, QC H1X 3A5
www.stsophiemontreal.org

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

З нагоди радісного свята Воскресіння Христового, сердечно вітаємо найперше Первоієрарха нашої Церкви Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Канцлера УПЦК та Світлу Консисторію, Монашество, Всечесних і Преподобних Отців.

Рівно ж вітаємо всі прицерковні організації, парафії та прихильників, жертводавців, церковний хор, молодь і дітей нашої Катедральної Громади та всіх Боголюбивих вірних Української Православної Церкви в Канаді, в Діаспорі та в Україні.

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Прот. Володимир Кушнір,
Настоятель Катебри

Юрій Гела,
Голова Церковної Ради

CHRIST IS RISEN!

On the occasion of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; Chancellor of the UOCC and members of the Consistory, Monastics and Reverend and Venerable Fathers.

We send best wishes for good health, happiness and prosperity to all organizations within our Cathedral, to our members, the choir, youth and children, supporters and donors. We also express our best wishes to our God-loving faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Diaspora and Ukraine. May God's Blessings be with you all!

TRULY HE IS RISEN!

Very Rev. Fr. Volodymyr Kouchnir,
Parish Priest

Yoris Gella,
President

UKRAINIAN SELF-RELIANCE ASSOCIATION "STEPPE" CLUB



ТОВАРИСТВО УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

919-20th Street West Saskatoon, SK S7M 0Y5

Висловлює найкращі побажання
Ієрархам Українських Церков, всій
українсько-канадській громаді та всьому
українському народові на Батьківщині
та в Діаспорі!

"STEPPE"

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

May the joy on this great Feast—Christ's Resurrection fill our hearts,
bring you peace, growth and spiritual contentment in this holy Season!

Rod Antonichuk, President

Boris Wlad, Secretary

MEETING DATES:

Third Thursday each month with social hour, dinner and business session.

CLUB SUPPORTS:

- Green Grove Camp
- CYC Foundation
- Ukraine Day in the Park
- Lastiwka Choir
- Prairie Centre for the Study of Ukrainian Heritage
- Various charities
- St. Petro Mohyla Institute
- Shevchenko Foundation
- Vesna Festival
- Yevshan
- Ukrainian Museum of Canada
- Ukrainian Orthodox Church of Canada
- CYMK
- Pavlychenko
- Delegates to CYC and UCC Conferences

MEMBERSHIP: Open to males in Saskatoon and surrounding area who subscribe to and support the vision, mission and goals of the club.

We strive to continue the pioneering spirit of our forefathers to perpetuate and enhance the cultural, moral, religious and national values in Canada as Ukrainians and Canadians.



Since 1957, Cropo has generously supported our community with a commitment of caring, compassion and kindness.

Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter

Cropo
FUNERAL CHAPEL

Caring above all.

1442 Main Street | 204 586.8044 | cropo.com

Св. Світлана, Самарянка "Чи Він не Христос?"

■ У П'яту неділю після Паски ми згадуємо зустріч Господа Ісуса Христа з самарянкою. Як і в Четверту неділю тема—значення Воскресіння Христового для людства. У Четверту неділю Церква усвідомила нас, що Христове Воскресіння принесло нам сцілення. До того, як ми пізнали Господа, як нашого Воскреслого Царя ми могли, як той спаралізований, якого оздоровлення ми святкували попередньої неділі, тільки лежати чи повзати й чекати, щоб нам допоміг якийсь ангел. Зараз же ми можемо вставати і виявляти діла Господні!

У П'яту неділю ми знаходимо, що Воскреслий Христос дає нам Духа Святого, як невичерпне Джерело Живого Води, Яка відсвіжує нас і всіх довкола нас радістю, надією та відвагою працювати для Господа. Самарянка, через яку Господь виявляє цю радісну звістку, відома в Церкві, як Фотіна—а по-українському, Світлана. Значення цього імені—"жінка-світло". І такою вона й стала після

того, як просвітив її Христос-Господь. Церква оповідає, що вона потім пішла жити в Карфагені і відважно проповідувала Євангелію там і в Смирні (сьогодні м. Ізмір у Туреччині). Мала вона двох синів: Віктора (якого потім назвали Фотіном в честь його чудової матері) і Йосію. та п'ять дочок: Анатолію, Фоту, Фотіду, Параскевію і Киріакію.

Віктор служив у війську римського імператора Нерона, який був відомий за його жорстокість та психічну недугу. Божевілля його особливо проявлялось у непогамованій ненависті до Християн. За його наказом Фотіну і всіх її дітей жорстоко мучили і стратили. Та при тому італійський урядник, Севастіан, і сама дочка Нерона, Домніна, навернулися до Христа. Світлана досягнула вінець мученика, коли її вкинули в криницю.

Це ж тоді, коли вона прийшла до криниці по воду в Самарії (о год. 12:00, в спекоті дня, щоб уникнути плітки та різькі докори інших жі-

нок, які приходили зранку), вона зустріла Учителя, Який перемінив її життя, відкривши для неї Двері до Раю. У Своїй розмові з нею Господь Ісус виявив, що Він—справді Месія, Христос, Помазаник Божий. Він владно відкинув заборону прилюдно розмовляти з жінкою, як також і ворожнечу до самарян, яка була заставляла мешканців Ізраїля обходити Самарію у своїх подорожах. Запрошення Господа поклонитися Богу "в душі та в істині" (Ів 4:24) лунають через віки! Кінець лицемірним, лише поверховим виконанням обрядів та наказів. Замість цього Він закликає до смиренності, правдомовності та віри такої, яка шанує і є ласкава до інших.

Новомученик о. Олександр Мень завважує щось додаткове в розмові Господа зі Світланою Самарянкою. Він каже: "Христос повернув жінці ту людську гідність, яку від неї були відібрали, а також право мати духовні потреби. Від тепер її місце—не обмежене тільки до ро-



динного кола".

На запит, який поставила Св. Світлана своїм сусідам, яких вона вже більше не боялася після своєї зустрічі з Господом, повинні ми всі відповісти: "Чи Він не Христос?" А ми радісно й щиро відповідаємо: "Він воістину Христос!" Амінь.

—митр. прот. д-р Ігор Куташи

St. Photina, the Samaritan Woman "Could this be the Christ?"

■ The Fifth Sunday after Pascha is dedicated to recalling the conversation between Jesus and the Samaritan woman. The theme, as on the Fourth Sunday, is the meaning of Christ's Resurrection for humanity. On the Fourth Sunday we realized that the Resurrection has brought us wholeness. Before we came to know the Lord as our Risen King, like the paralyzed man whose healing we celebrated a previous Sunday, we could only lie around or crawl and wait for an Angel to help us. Now, we can get up and walk and show forth the works of the Lord!

On the Fifth Sunday we find the Risen Christ granting us the Holy Spirit, as an inexhaustible Spring of Living Water, refreshing us and all around us with joy, hope and courage to work for

the Lord. The Lord revealed this glad news through the Samaritan woman, who is known in the Church as Photina, or Svitlana in Ukrainian. The name signifies "woman of the light." Indeed, so she became following her enlightenment by Christ. The Church relates that she later came to live in Carthage and proclaim the Gospel of Christ there and in Smyrna, which is today Izmir in Turkey. She had two sons: Victor, who later came to be called Photinus after his wonderful mother, and Josiah, and five daughters; Anatolia, Phota, Photida, Paraskeva and Kyriaki.

Victor served in the army of Roman Emperor Nero, who was renowned for his cruelty and his insanity. This insanity manifested itself in intense hatred for Christians. At his behest,

Photina and all her children were cruelly tortured and martyred. During the process, however, the Italian official, Sebastian, and Nero's own daughter, Domnina, were converted to Christ. Photina received a Martyr's crown by being thrown into a well.

It was when Photina came to get water at the well in Samaria at 12:00 noon in the heat of the day to escape the gossip and cruel remarks of the other women who would come earlier in the morning. There, she met the Teacher, Who changed her life by opening for her the gates of Paradise. In speaking to her, Jesus showed that He was indeed the Messiah. With great authority, He set aside the prohibition to speak with a woman in public as well as the antipathy to Samaritans which made the inhabitants of Israel of the time take a detour rather than pass through their territory. His invitation to worship God "in spirit and in truth" (Jn 4:24) ring out throughout the ages.

No more hypocritical, superficial fulfillment of rituals and commandments—instead, He called for humility, truthfulness and the sort of faith that respects and is kind to others.

The martyred Fr. Alexander Men noted something further about this conversation of the Lord with Photina, the Samaritan woman. He said, "Christ returned to women that human dignity which had been taken from them as well as the right to have spiritual needs. Henceforth, their place was not only in the family circle." Photina was no longer frightened of her neighbours after this meeting with the Lord. The question that St. Photina put to her neighbours is one to which we must all respond: "Could this be the Christ?" Our response must be a joyous and sincere one: "He is indeed!" Amen.

—Rt. Rev. Mitred Archpriest
Dr. Ihor Kutash

КІУС CIUS

Христос Воскрес!

Канадський інститут
українських студій – провідний
осередок українознавчих студій
поза межами України – вітає
українську громаду з Великоднем і
бажає усім щастя і радості, віри
і благополуччя!

Canadian Institute of Ukrainian Studies, 430 Pembina Hall,
University of Alberta, Edmonton, AB T6G 2H8 Canada
E-mail: cius@ualberta.ca; www.cius.ca
Tel: 780.492.2972 Fax: 780.492.4967

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CHURCHES in London and Sarnia, ON

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!
ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!



У це світле й радісне свято Воскресіння Господа і Спасителя нашого Ісуса Христа, вітаємо Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді Митрополита Юрія, Преосвященнішого Андрія Єпископа Східної Єпархії, Преосвященнішого Іларіона Єпископа Західної Єпархії, членів Консисторії і її Голову протопресвітера Віктора Лакусту та всечесне духовенство. Також вітаємо всіх членів і парафіян громади Пресвятої Тройці в містах Лондон і Сарнія, Онтаріо. Бажаємо всім міцного здоров'я, радості, добра і сімейного затишку. Нехай це свято Воскресіння нашого Господа і Спасителя принесе кожному з вас душевне піднесення, мир і духовне відродження.

о. прот. Василь Федів

Віра Олійник, Голова громади Лондон
Афанасія Брендів, Голова громади Сарнія



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ

10951-107 вул., Едмонтон, Альберта, T5N 2Z5

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Зі Світлим Святом Воскресіння Христового сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії й Митрополита Канади—Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Владику нашого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Івана, Митрополита-Емерита; Канцлера УПЦК Протопресвітера Віктора Лакусту, та всіх членів світлої Консисторії; Всечесніше Духовенство УПЦК з їхніми родинами; членів та прихильників Катедральної громади; Катедральний хор з його диригентом; організації при Катедрі; всіх жертводавців та всіх людей доброї волі. Бажаємо всім веселих Великодніх Свят, кріпкого здоров'я, багато щастя та постійної духовної радості у Воскреслому Господі!

ЗА УПРАВУ КАТЕДРИ СВ. ІВАНА:

митр. прот. Степан Семотюк, Настоятель

ієрей Корнелій Зубрицький, Парафіяльний священик

Євген Топольницький, Голова

Шерил Мойсей, Секретарка

ST. JOHN'S UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

10951-107 Street, Edmonton, Alberta T5N 2Z5

CHRIST IS RISEN!

TRULY HE IS RISEN!

On this great Day of the Resurrection, we sincerely greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; our Bishop, His Grace Ilarion of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence John, Metropolitan-Emeritus; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; Chancellor of the UOCC, all Consistory members; the Reverend Clergy and their families; all our Cathedral members and adherents; our youth and children; all organizations within our Parish; our Cathedral Choir and director; all our donors and everyone of good will. May the joy of Christ's Resurrection fill our hearts and unite us in fraternal love.

FOR ST. JOHN'S CATHEDRAL:

Rt. Rev. Mitred Archpriest Stephan Semotiuk, Cathedral Dean

Rev. Fr. Cornell Zubritsky, Associate Priest

Eugene Topolnisky, President

Cheryl Moisey, Secretary

БОГОСЛУЖЕННЯ СТРАСНОГО ТИЖНЯ І ВЕЛИКОДНЯ — 2014 —

- 13-го квітня — НЕДІЛЯ ВЕРБНА
год. 8:30 рано — Утрєня й Св. Сповідь
год. 10:00 рано — Божественна Літургія і Освячення Верб
- 16-го квітня — СТРАСНА СЕРЕДА
год. 9:00 рано — Літургія Раніш Освячених Дарів
- 17-го квітня — СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР
год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею
год. 6:00 вечора — Утрєня і Страсті Господа нашого Ісуса Христа
- 18-го квітня — СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ
год. 3:30 по полудні — Вечірня і Винос Плащаниці
- 19-го квітня — СТРАСНА СУБОТА
год. 9:00 рано — Божественна Літургія Св. Василя Великого з Вечірнею
год. 6:00 вечора — Освячення Пасок в Домі "Св. Івана" — 13516-102 вул.
год. 7:00 вечора — Освячення Пасок в Домі "Дніпро" — 11030-107 вул.
год. 10:30 вечора — Полуношниця
год. 11:00 вечора — Великодня Утрєня
год. 12:00 півночі — Великодня Божественна Літургія й Освячення Пасок
- 20-го квітня — ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВЕ — ВЕЛИКДЕНЬ
год. 8:00 рано — Великодня Божественна Літургія (Архиєрейським Чином) і Освячення Пасок

- 21-го квітня — СВИТЛИЙ ПОНЕДИЛОК
год. 9:00 рано — Світла Утрєня
год. 10:00 рано — Божественна Літургія
год. 4:30 попол. — Воскресна Обідниця й Спільне Свячене в Домі "Св. Івана"
- 22-го квітня — СВИТЛИЙ ВІВТОРОК
год. 10:00 рано — Божественна Літургія й Спільне Свячене в Домі "Дніпро"
- 27-го квітня — НЕДІЛЯ ФОМИНА — ПРОВІДНА
год. 9:00 рано — Утрєня
год. 10:00 рано — Божественна Літургія — Після Св. Літургії Спільне Свячене в аудиторії Св. Івана

ОСВЯЧЕННЯ ПАСОК У КАТЕДРІ ВІДБУДЕТЬСЯ ДВА РАЗИ У ВЕЛИКДЕНЬ, ЗРАЗУ ПО СВ. ЛІТУРГІЇ В ГОДИНАХ 2:00 НОЧІ й 10:00 РАНКУ

ПРОВІДИ

Проводи всіх громад м. Едмонтону відбудуться за слідуєчим порядком:

- 27-го квітня — на цвинтарі ЕДМОНТОН о год. 3:00 пополудні
4-го травня — на цвинтарі БІЧМАУНТ о год. 2:00 пополудні
11-го травня — на цвинтарі СВ. МИХАЇЛА о год. 2:00 пополудні
18-го травня — на цвинтарі ЕВЕРГРІН о год. 2:00 пополудні
25-го травня — на цвинтарі СВ. СТЕФАНА о год. 2:00 пополудні
(В разі дощу в повище згаданих неділях, проводи тих неділей переносяться на неділю, 25-го травня о год. 3:30 пополудні).

На всіх інших цвинтарях—проводи відслужаться тільки на замовлення.

Просимо вдаватися до священнослужителів Катедрі:

о. Степана (780-475-3712) або о. Корнелія (780-428-8612)



PASSION WEEK AND EASTER SERVICES — 2014 —

- April 13th — PALM SUNDAY
8:30 a.m. — Matins and Holy Confession
10:00 a.m. — Divine Liturgy and Blessing of Willows
- April 16th — HOLY WEDNESDAY
9:00 a.m. — The Liturgy of Pre-Sanctified Gifts
- April 17th — HOLY THURSDAY
9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers
6:00 p.m. — Matins — Reading of the Twelve Gospels
- April 18th — HOLY FRIDAY
3:30 p.m. — Vespers: Procession of the Shroud
- April 19th — HOLY SATURDAY
9:00 a.m. — Divine Liturgy of St. Basil the Great with Vespers
6:00 p.m. — Blessing of Paska at St. John's Home — 13516-102 Street
7:00 p.m. — Blessing of Paska at Dnipro Home — 11030-107 Street
10:30 p.m. — Nakhrobne
11:00 p.m. — Easter Matins
12:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy and Blessing of Paska
- April 20th — HOLY EASTER — RESURRECTION OF CHRIST
8:00 a.m. — Paschal Hierarchical Divine Liturgy and Blessing of Paska
- April 21st — BRIGHT MONDAY
9:00 a.m. — Easter Matins
10:00 a.m. — Divine Liturgy
4:30 p.m. — Resurrectional Obidnytsia
and Paschal Dinner at St. John's Home
- April 22nd — BRIGHT TUESDAY
10:00 a.m. — Divine Liturgy and Paschal Dinner at Dnipro Home
- April 27th — ST. THOMAS SUNDAY — PROVIDNA
9:00 a.m. — Matins
10:00 a.m. — Divine Liturgy and Breaking of the Artos; Parish Paschal Dinner

BLESSING OF EASTER BASKETS - PASKAS WILL TAKE PLACE ONLY AFTER THE EASTER DIVINE LITURGIES AT 2:00 A.M. AND 10:00 A.M.

MEMORIAL SERVICES — PROVODY — 2014

The Order for the Memorial Services for all Edmonton Parishes will be as follows:

- April 27th — EDMONTON CEMETERY at 3:00 p.m.
May 4th — BEECHMOUNT CEMETERY at 2:00 p.m.
May 11th — ST. MICHAEL'S CEMETERY at 2:00 p.m.
May 18th — EVERGREEN MEMORIAL GARDENS at 2:00 p.m.
May 25th — ST. STEPHEN'S CEMETERY at 2:00 p.m.

(In case of rain on any of the above-mentioned Sundays, Memorial Services will be served on Sunday, May 25th at 3:30 p.m.)

All other cemeteries will be visited upon request.

Please contact our Cathedral clergy:

Rt. Rev. Fr. Stephan Semotiuk (780-475-3712)

Rev. Fr. Cornell Zubritsky (780-428-8612)



УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР ЗІСЛАННЯ СВ. ДУХА DESCENT OF THE HOLY SPIRIT UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR

1305-12TH AVE., REGINA, SK S4P 4L6

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**

Зі Світлим Святим Воскресінням Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії, Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК Протопресвітера Віктора Лакусту; всіх віруючих УПЦК; братів і сестер в Україні та ввесь Український Народ. Бажаємо всім вам щирих ласк від Господа Бога. Нехай Воскреслий Христос наповнить Ваші серця чистою й глибокою радістю та подасть Вам душевного спокою. Ми вітаємо редакцію *Вісника* з приводу святкування 90-річчя заснування офіційного органу УПЦК.

прот. Славомир Ломашкевич, Настоятель,
Ерні (Орист) Черепушак, Голова Управи Громади
Соня Бремнер, Заступник Голова Управи Громади
Едуард Кланушак, Секретар

Christ Is Risen!

Truly He Is Risen!

On the occasion of the feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Right Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all the faithful of the UOCC, and all Ukrainian Orthodox people in Ukraine and everywhere. May the joy of Pascha bring peace and contentment in your lives. We greet the *Visnyk/The Herald* on the occasion of the celebration of its 90th anniversary of publication.

V. Rev. Archpriest Slawomir Lomazkiewicz, Parish Priest
Ernie Cherepuschak, Parish Council President
Sonia Bremner, Parish Council Vice President
Edward Klopushak, Secretary



УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL

154 East 10th Avenue, Vancouver, B.C. V5T 1Z4

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!**

У світлий день Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК та їх родини і всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді, та молитовно бажаємо Божого благословення і радості.

о. Роман Цаплан, парафіяльний священник
Владимир Пилипчук, голова управи
Ярослав Парфенюк, Заступник голови, Громадські стосунки та місія



CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence Metropolitan YURIJ, Metropolitan of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; the Consistory of the UOCC along with its Chancellor, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; all Clergy and their families; Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, congregation members, adherents, associated organizations and indeed all Ukrainian people.

May Paschal Joy bring your lives a measure of Peace and Spiritual Contentment.

Rev. Fr. Roman Tsaplan, Pastor
Walter Pylypchuk, President
Gerry Parfeniuk, Vice President, Community Relations & Mission



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Конгрес Українців Канади

вітає всю українську громаду
із світлим празником Христового Воскресіння!

Christ Is Risen! He is Truly Risen!

Wishing you a Blessed and Happy Easter!
from the

Ukrainian Canadian Congress



To learn more about your community visit
www.ucc.ca

National Office: 806-130 Albert Street, Ottawa, ON K1P 5G4
Tel: (613) 232-8822 Fax: (613) 238-3822
Head Office: 203-952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4
Tel: (204) 942-4627 Fax: (204) 947-3882 Email: ucc@ucc.ca



Українська Канадська Фундація ім. Тараса Шевченка
щиро вітає усіх жертводавців і прихильників
з Великодними Святами

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Бажають Рада Директорів:
Андрій Гладишевський, Q.C., Борис Балан,
Богдан Галькевич, Софія Качор, Ернест Палюк,
Ірка Мицак, Гордон Гордей, Адріян Бойко

202 - 952 Main St., Winnipeg, MB R2W 3P4
T (204) 944-9128 TF 1-866-524-5314
www.shevchenkofoundation.ca

**Shevchenko
Foundation**



His Eminence Metropolitan Philip of Blessed Memory June 10 1931-March 19, 2014 In Memoriam

■ **Winnipeg, MB.** It is with a profound depth of sadness and prayer that the Office of Communications of the Ukrainian Orthodox Church of Canada prayerfully announces the repose on the evening of March 19, 2014 of His Eminence Metropolitan Philip (Saliba), Archbishop of New York and Metropolitan of All North America, Primate of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America.

Metropolitan Philip leaves a legacy as a respected theologian, academic and archpastor in the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America. He was

born on June 10, 1931, in the small village of Abou Mizan in Lebanon. He completed his primary education at the Shouier Elementary School, then, at 14, he entered the Balamand Orthodox Seminary, near Tripoli, Lebanon. He subsequently attended and graduated from the Orthodox Secondary School in Homs, Syria, and the Assiyeh Orthodox College in Damascus, Syria. Ordained to the holy diaconate in 1949, he was assigned to serve as secretary to His Beatitude, Alexander III (Tahan), Patriarch of Antioch and all the East. In 1952, he was appointed lecturer in Arabic language and literature and student advisor at the Balamand Orthodox Seminary. While a deacon, Metropolitan Philip was awarded a scholarship and invitation to study in Great Britain at the Kelham Theological School and the University of London.

In 1956, he arrived in the United States and enrolled at Holy Cross Greek Orthodox School of Theology in Brookline, Massachusetts. Assigned to a position at St. George Church in Detroit, Michigan, he later graduated from Wayne State University with a BA degree in 1959. On March 1, 1959, he was ordained to the holy priesthood by Metropolitan Antony (Bashir) and assigned to the pastorate at Saint George Church in Cleveland, Ohio. While serving in this capacity, he saw through the building of an educational and cultural center for the parish, and

also served on many religious and civic posts while in Cleveland. He undertook graduate theological studies at Saint Vladimir's Orthodox Theological Seminary in Crestwood, New York, and graduated with a Master of Divinity degree in 1965. In March of 1966, he was nominated to succeed the late Metropolitan Antony (Bashir) as Archbishop of New York and Metropolitan of all North America. Later that year he was elevated to Archimandrite.

On August 14, 1966 Metropolitan Philip was consecrated to the episcopacy by Patriarch Theodosios VI (Abourjaily) in Dhour Shouier, Lebanon. He was enthroned at the Cathedral of Saint Nicholas in Brooklyn, New York, on October 13, 1966. Metropolitan Philip took a keen interest in Middle Eastern affairs and had been recognized as an expert in this field. He met with many world leaders on behalf of peace in the Middle East and initiated many fund-raising campaigns to provide food, shelter and medical assistance to Arab refugees and victims of war. For his many charitable deeds and renowned humanitarian concern, Metropolitan Philip received commendations from many governments and institutions.

Metropolitan Philip served as First Vice Chair of the Assembly of Canonical Orthodox Bishops of North and Central America, Vice President and Vice Chair of Saint Vladimir's Orthodox Theological Seminary Board of Trustees and Chair of the Orthodox Christian Education Commission. Metropolitan Philip presided over historic events in the Church. In 1975 he was named as Primate of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America following the administrative and jurisdictional unity of the Antiochian Orthodox faithful in North America. In 2003, the Holy Synod of Antioch granted the request of the Archdiocese of North America for status as a self-ruling archdiocese.

His Eminence had authored several books including, *The Eucharist in the Primitive Church*, *Feed My Sheep*, *He Leads Them*, and a number of poems and meditations, and is the co-author of *Out of the Depths Have I Cried*. He penned many articles and monographs in theology and Middle Eastern affairs, as well as translated many literary works into Arabic.

The Episcopate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada together with the entire UOCC faithful express our deepest sympathies to the Hierarchs, clergy and faithful of the Antiochian Orthodox Christian Archdiocese of North America as well our sincere condolences to Metropolitan Philip's family members.

O Lord, give rest to the soul of your departed servant Metropolitan Philip, in a place of light, a place of refreshment and a place of repose, where there is no sickness, sighing nor sorrow.

Memory Eternal! Вічна Пам'ять!

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ЮРІЯ ПЕРЕМОЖЦЯ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. GEORGE 19 ONTARIO STREET, GRIMSBY, ONTARIO ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Сердечно вітаємо всіх Ієрархів, Всечесніше Духовенство та всіх членів УПЦК зі Світлим Празником Воскресіння Христового. Бажаємо всім веселих Великодніх Свят, кріпкого здоров'я, щастя та постійної духовної радості.

ЗА УПРАВУ СВ. ЮРІЯ ПЕРЕМОЖЦЯ
о. Михайло Пограничний, Настоятель
Стефанія Шпитковська, Голова Д-р. Петро Кондра, Заступник
Мирослава Шпитковська, Секретарка Галя Роєнко, Касієрка



Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



CENTRE FOR UKRAINIAN CANADIAN STUDIES

WISHING ALL READERS A MOST BLESSED VELYKDEN – EASTER!

The Centre for Ukrainian Canadian Studies exists to create, preserve and communicate knowledge relating to Ukrainian Canadiana through teaching, research and community resource outreach.

Contact us at: umanitoba.ca/faculties/arts/departments/ukrainian_canadian_studies/;
Telephone (204) 474-8906, E-mail cucs@cc.umanitoba.ca and 203 St. Andrew's College,
U of M, Winnipeg R3T 2N2

Now preparing for the 2014-2015 academic year.

Dr. Roman Yereniuk, Director

Dr. Denis Hlynka, Chair, Policy Council

ONE UNIVERSITY. MANY FUTURES



SUS Foundation of Canada

620 Spadina Avenue, Toronto, ON M5S 2H4



З нагоди Свят Воскресіння Христового, дирекція СУС Фундації сердечно вітає Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Східної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Західної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК з їхніми родинами; Дирекцію та студентів Колегії Св. Андрея; Провід і членство складових організацій СУС—Товариства Українців Самостійників, Союзу Українок Канади, та Союзу Української Молоді Канади, Членство Українського Музею Канади та його Філій; Всіх членів та прихильників наших виховних інститутів—Св. Петра Могили, Св. Івана та Св. Володимира; Всіх членів та жертводавців СУС Фундації; редакції та працівників "Вісника", "Українського Голосу" та "Променя"; весь український народ нашим радісним привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, the Directors of SUS Foundation warmly greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protospyter Victor Lakusta; the honourable clergy of the UOCC and their families; St Andrew's College, its Board of Directors, members and students; all members of the USRL component organizations: Ukrainian Self-Reliance Association, Ukrainian Women's Association of Canada, CYMK, Ukrainian Orthodox Youth, members of the Ukrainian Museum of Canada with its affiliates; all the members and supporters of our Institutes: St. Peter Mohyla, St. John's and St. Vladimir's; Members and donors of SUS Foundation; the publishers and staff of *The Herald*, *Ukrainian Voice* and *Promin*; all Ukrainians in Ukraine and abroad with the joyful words:

CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

Website: www.susfoundation.ca

Synaxis of the Primates of the Orthodox Churches



All photos by N. Manginas

■ **ISTANBUL, TURKEY**—The Synaxis of the Primates of the Orthodox Autocephalous Churches took place March 6-9, 2014 at the Ecumenical Patriarchate. The Ecumenical Patriarchate released a communiqué on March 9, 2014 following its conclusion.

Communiqué of the Primates of the Orthodox Churches

By the grace of God, the proceedings of the Synaxis of the Primates of the Orthodox Autocephalous Churches concluded on the Sunday of Orthodoxy. The Synaxis took place at the Phanar from March 6-9, 2014, at the invitation and under the presidency of His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew, and was attended by all the most venerable Primates in person, with the exception of His Beatitude Patriarch John of Antioch, who, due to illness, was represented by Hierarchs of his Church. The proceedings of the Synaxis were carried out in a very fraternal spirit. The Hierarchs discussed matters concerning the life of the Orthodox Church in the contemporary world and particularly in regions where Orthodoxy and Christianity in general face serious problems and difficulties. The Hierarchs also expressed their support and the profound interest of the Orthodox Church in its entirety concerning their fellow human beings suffering in those regions. Above all, the Synaxis considered the prevailing situation in the Middle East and recent developments in Ukraine, as well as the on-going uncertainty about the fate of the bishops, Metropolitan Paul of Aleppo, and Yohanna Ibrahim of the Syriac Church, who were kidnapped by unknown persons a very long time ago.

In the framework of their Synaxis, the Primates also deliberated on the matter of the Holy and Great Synod of the Orthodox Church and decided that, upon expediting the process of preparation, it will be convened and presided by the Ecumenical Patriarch in Constantinople in 2016. With regard to this matter, the Primates also determined issues related to representation and participation of the Orthodox Autocephalous Churches in this Synod, as well as the manner of decision-making at the Synod. On the Feast of Orthodoxy on Sunday morning, March 9, the Primates con-celebrated in the Patriarchal Church of St. George at the Phanar, where their Message to the Orthodox faithful throughout the world, their Christian brothers and sisters everywhere and all people of goodwill, was read officially from the pulpit.

—From the Chief Secretariat of the Holy and Sacred Synod, at the Phanar, March 9, 2014

MESSAGE OF THE PRIMATES OF THE ORTHODOX CHURCHES

PHANAR, MARCH 6-9, 2014

*In the name of the Father,
and of the Son,
and of the Holy Spirit.*

■ Through the grace of God, the Primates of the Most Holy Autocephalous Orthodox Churches, to the Orthodox faithful throughout the world, all of our Christian brothers and sisters as well as every person of goodwill: we extend God's blessing and our greeting of love and peace.

"We always give thanks to God for all of you and mention you in our prayers, remembering before our God and Father your work of faith, labour of love and steadfastness of hope in our Lord Jesus Christ." (1 Thess. 1:2-3)

1. Having convened by the grace of our compassionate God, at the invitation of the Archbishop of Constantinople and Ecumenical Patriarch Bartholomew, at the Phanar, from March 6-9, 2014; having deliberated in fraternal love on matters concerning our Holy Church today; and con-celebrating in the Patriarchal Church of St. George on the glorious occasion of the Sunday of Orthodoxy, we address you with these words of love, peace and consolation.

Inasmuch as our One, Holy, Catholic and Apostolic Orthodox Church dwells in the world, it also experiences the challenges of every age. Faithful to Holy Tradition, the Church of Christ is in constant dialogue with every period of time, suffering with human beings and sharing their anguish. For "Jesus Christ is the same yesterday, today, and to the ages." (Heb. 13:8)

The trials and challenges of history are especially acute in our days, and Orthodox Christians cannot remain uninvolved or indifferent to them. This is why we have assembled "together in one place" (Acts 2:1) in order to reflect on the problems and temptations facing humanity today. "There is fighting without and fear within." (2 Cor. 7:5) These Apostolic words are also valid for the Church today.

2. In reflecting upon people's suffering throughout the world, we express our support for the martyrdom and our admiration for the witness of Christians in the Middle East, Africa and other parts of the world. We call to mind their dual martyrdom: for their faith as well as for the safeguarding of their historical relationship with people of other religious conviction. We denounce the lack of peace and stability, which is prompting Christians to abandon the land where our Lord Jesus Christ was born and whence the Good News spread to the entire world.

Our sympathy extends to all victims of the tragedy in Syria. We condemn every form of terrorism and defamation of religion. The kidnapping of Metropolitan Paul and Yohanna, other clergymen as well as the nuns of St. Thecla Convent in Maaloula remains an open wound, and we demand their immediate liberation.

We appeal to all involved for the immediate cessation of military action, liberation of captives and establishment of peace in the region through dialogue. Christians in the Middle East are a leaven of peace. Peace for all people also means peace for Christians. We support the Patriarchate of Antioch in its spiritual and humanitarian ministry, as well as in its efforts for reconstruction and the resettlement of all refugees.

3. We fervently pray for peaceful negotiation and prayerful reconciliation in the ongoing crisis in Ukraine. We denounce the threats of violent occupation of sacred monasteries and churches, and pray for the return of our brothers presently outside of ecclesiastical communion into the Holy Church.

4. A fundamental threat to justice and peace—both locally and globally—is the global economic crisis. The ramifications of this are evident on all layers in society, where such values as personal integrity, fraternal solidarity and justice are often wanting. The origins of this crisis are not merely financial. They are moral and spiritual in character. Instead of conforming to the worldly idols of power, greed and hedonism, we emphasize our vocation to transform the world by embracing the principles of justice, peace and love.

As a result of self-centeredness and abuse of power, many people undermine the sacredness of the

human person, neglecting to see the face of God in the least of our brothers and sisters (cf. Mt 25:40, 45). Many remain indifferent to the poverty, suffering and violence that plague humanity.

5. The Church is called to articulate its prophetic word. We express our genuine concern about local and global trends that undermine and erode the principles of faith, the dignity of the human person, the institution of marriage and the gift of creation.

We stress the undisputed sanctity of human life from inception until natural death. We recognize marriage as the union of man and woman that reflects the union between Christ and His Church. Our vocation is to preserve the natural environment as stewards and not proprietors of creation. In this period of Great Lent, we exhort our clergy and laity to observe a spirit of repentance, to experience purity of heart, humility and forgiveness, bearing witness to the timeless teachings of our Lord Jesus Christ in society.

6. This Synaxis of Primates is a blessed occasion for us to reinforce our unity through communion and cooperation. We affirm our commitment to the paramount importance of synodality for the unity of the Church. We affirm the words of St. John Chrysostom, Archbishop of Constantinople, that "the name of the Church signifies unity and concord, not division." Our heart is set on the long-awaited Holy and Great Synod of the Orthodox Church in order to witness to its unity as well as to its responsibility and care for the contemporary world.

The Synaxis agreed that the preparatory work to the Synod should be intensified. A special Inter-Orthodox Committee will work from September 2014 until Holy Easter of 2015, followed by a Pre-Synodal Pan-Orthodox Conference to be convened in the first half of 2015. All decisions at the Synod and in the preparatory stages are made by consensus. The Holy and Great Synod of the Orthodox Church will be convened by the Ecumenical Patriarch in Constantinople in 2016, unless something unexpected occurs. The Synod will be presided over by the Ecumenical Patriarch. His brother Primates of the other Orthodox Autocephalous Churches will be seated at his right and at his left.

7. Inseparably interconnected with unity is mission. The Church does not live for itself, but is obliged to witness to and share God's gifts with those near and afar. Participating in the Divine Eucharist and praying for the *oikoumene*, we are called to continue this liturgy after the liturgy, sharing the gifts of truth and love with all humankind, in accordance with the Lord's last commandment and assurance: "Go ye, and make disciples of all nations... And lo, I shall be with you until the end of the ages." (Mt 28: 19-20)

8. We live in a world where multiculturalism and pluralism are inevitable realities, which are constantly changing. We are conscious of the fact that no issue in our time can be considered or resolved without reference to the global, that any polarization between the local and the ecumenical only leads to distortion of the Orthodox way of thinking.

Therefore, even in the face of voices of dissension, segregation, and division, we are determined to proclaim the message of Orthodoxy. We acknowledge that dialogue is always better than conflict. Withdrawal and isolationism are never options.

(continued on p.17)

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!**



**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
INDEED HE IS RISEN!**

"This is the day which the Lord hath made, let us rejoice and be glad in it."

We joyfully proclaim the radiant and glorious Pascha of the Lord, Who took us from the bondage of death unto life and from earth to heaven. We share the wonderful news of the Resurrection and proclaim our warmest wishes to our Hierarchy of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, the Council of Bishops, the Consistory and Protopresbyter Victor Laskusta, Chancellor of the UOCC, Venerable Clergy and their families, the Ukrainian Self-Reliance League and its member Ukrainian Organizations and Educational Institutions, youth, brothers and sisters in Ukraine, our Cathedral members and adherents, Choir and Director, all shut-ins in hospitals, nursing and private care homes, all donors and faithful of goodwill.

In this day let us be glorious in splendor and embrace one another with the greeting: *"Christ is Risen from the dead, by death trampling death, and bestowing life to those in the Tombs."*

The Windsor Parish District

Rt. Rev. Mitred Archpriest Roman Trynoha, Pastor

**The Ukrainian Orthodox Cathedral of St. Vladimir, Windsor
St. Mary The Protectress Ukrainian Orthodox Church, Leamington**

Bill Buksa, President, St. Vladimir's

Eugene Maslak, President, St. Mary The Protectress

Ivanna Nimchuk, Recording Secretary, St. Vladimir's

Message of the Primates...

(continued from p.16)

We reaffirm our obligation at all times to be open in our contact with "the other": with other people and other cultures, as well as with other Christians and people of other faiths.

9. Above and beyond all challenges, we proclaim the Good News of a God, who "so loved the world" that He "dwelt among us." Thus, we Orthodox remain full of hope. Despite all tensions, we nevertheless dare to hope in the "almighty God, Who is and Who was and Who is to come." (Rev. 1:8) For we remember that the last word—the word of joy, love and life—belongs to Him, to Whom is due all glory, honour and worship to the ages of ages. Amen.

At the Phanar, March 9, 2014

† Bartholomew of Constantinople
† Theodoros of Alexandria
† Theophilos of Jerusalem
† Kirill of Moscow
† Irinej of Serbia
† Daniel of Romania
† Neophyte of Bulgaria
† Ilia of Georgia
† Chrysostomos of Cyprus
† Ieronymos of Athens
† Sawa of Warsaw
† Anastasios of Tirana

Nuns kidnapped by rebels in Syria freed

■ **DAMASCUS, SYRIA**—The 13 nuns kidnapped from the Christian town of Maaloula, Syria in December 2013 were released Mar 10, 2014 as part of a female prisoner exchange as a result of Lebanese-Qatari mediation. The British-based Syrian Observatory for Human Rights monitoring group and a rebel source in the area said the release of the nuns had been agreed as part of a swap in which the government

would free about 150 women prisoners. The 13 nuns and three others were kidnapped from the St. Thekla monastery and taken to the nearby Syrian rebel-held town of Yabroud, where they are believed to have been held by a rebel group. Shortly after the nuns disappeared, rebel fighters said they had taken them as their "guests" and that they would release them soon.

—Al Jazeera; The Daily Star

ХРИСТОС ВОСКРЕС!



**Радісно вітаємо
українську громаду
зі світлим празником
Воскресіння Ісуса Христа**



**Sts. Peter and Paul Residence
Український Дім для Сеньйорів
ім. свв. Петра і Павла
Seniors Apartments & Retirement Residence**

221 Milner Avenue, Toronto, ON M1S 4P4
Tel: 416-291-3900 Fax: 416-291-3918
office@stspeterandpaulresidence.com



90th Anniversary Celebration of UWAC, Olha Kobylanska Branch, Saskatoon, SK

■ **SASKATOON, SK**—The Ukrainian Women's Association of Canada, Olha Kobylanska branch of Saskatoon, Saskatchewan, proudly held its milestone 90th anniversary celebration at the Ukrainian Orthodox Cathedral and auditorium in Saskatoon on Oct. 5 and 6, 2013.

The first day of the program commenced with a well-attended wine and

cheese social on Oct. 5. Those participating had an opportunity to reminisce and renew acquaintances. The next day, a *Panakhida* commemorating the reposed UWAC branch members following the Divine Liturgy celebrated by Very Rev. Archpriest Taras Makowsky. Following the Liturgy, the anniversary participants and faithful proceeded to the auditorium for a meal and program. The upper level of the auditorium was elegantly decorated with the fall-themed colours, featuring traditional sunflowers and wheat in vases on the tables. On display were photograph albums of past events, histories and an exhibit of traditional embroideries. Paintings by local artist Nellie Deptuch adorned the walls. The members wore their beautiful embroidered blouses.

The program began with a welcome



(left to right): Vera Webster, Dobr. Joanne Makowsky, Rose Sopatyk, Adele Trischuk, Alicia Klopoushak, Cindy Didula, Vesper Kowalsky, Carol Shinkewski, Larise Skoretz, Corinne Wachniak, Elsie Stefanuk. Missing: Anne Klopoushak, Victoria Rak, Dena Rak.



(left to right): Dr. Geraldine Nakonechny, National UWAC president, Sylvia Boychuk, UWAC Provincial president, Vesper Kowalsky, Olha Kobylanska Branch president, Mary Budzak, Honourary National UWAC president.

Congratulations!

Многая літа!

Morris Andrushko

celebrated his **93rd birthday** on March 12, 2014



Born in 1921, Morris was the longest serving president of the parish executive of the Waterford Ukrainian Orthodox church in Waterford, Ontario.

He dedicated over 40 years to lead this parish. Morris now resides in Vernon, B.C. His family carries many fond memories of Morris that they have made over the years. They wish him good health and many happy years.

greeting by branch president Vesper Kowalsky. Fr. Taras led the prayer and blessing of the meal. The participants enjoyed the delicious buffet lunch catered by Heather Beker under the guidance of Cindy Didula. The program included greetings extended by Cathedral parish executive president Larry Balion, Melanie Hawrysh, representing the youth organization CYMK, Linda Balon-Smith from Green Grove Camp and Doris Makowsky representing the Mazeppa UWAC branch. In their greetings, they congratulated the branch and expressed heartfelt appreciation for the many years of its dedicated work.

Dr. Geraldine Nakonechny, UWAC National president, presented an informative address on the obligations and achievements of the national office. Sincere appreciation was expressed for the long-term support and contributions. She noted that a second edition of *My Icon Book* has been published. The program also contained a musical presentation of selected Ukrainian folk songs performed by the talented local branch members.

The history of the UWAC Olha Kobylanska branch was researched and presented by Alicia Klopoushak. The branch was first founded by several women residing at St. Petro Mohyla Institute in 1923. These dedicated individuals possessed a great vision for realizing their roles in the community and preserving their Ukrainian culture and language. It was not long before additional women's groups were formed within Saskatchewan. In 1926, the National Ukrainian Women's Association of Canada was officially established.

The next part of the program included the introduction of guests. The branch members were delighted to welcome UWAC National president Geraldine Nakonechny and provincial UWAC president Sylvia Boychuk, presenting them with corsage flowers. The guests brought their greetings to the branch. The Olha Kobylanska branch past presidents were introduced and acknowledged with corsages. Representatives from sister UWAC branches

in Prince Albert, North Battleford, Regina and Mazeppa participated in the anniversary celebration.

The 90th anniversary committee published a booklet, paying tribute to the founders and to the many members who so ably contributed their expertise. The booklet listed the executive members from 1923 to 2013 and highlighted Olha Kobylanska branch activities between 1978 and 2013.

A hard cover book was published in 1975 that detailed the branch's activities from its founding to 1973. Next, an anniversary torte was displayed and cut.

The celebration concluded with closing remarks from Olha Kobylanska branch's president, who thanked all those present for joining in the celebration of this very eventful occasion.

To conclude the program, all those attending sang *Where there is harmony in the family / Де згода в родині*.

The anniversary organizing committee included: Vesper Kowalsky, Cindy Didula, Alicia Klopoushak, Anne Klopoushak, Victoria Rak, Dena Rak, Carol Shinkewski, Rose Sopatyk, Elsie Stefanuk, Adele Trischuk, Corinne Wachniak and Vera Webster.

—Rose Sopatyk

MEMORY ETERNAL



*Rose delivered this report the morning she fell asleep in the Lord. She was a dedicated and faithful servant of God.

Вічна їй пам'ять.



SYMPOSIUM 2014
UKRAINIAN ORTHODOXY IN THE GLOBAL FAMILY
OF ORTHODOX CHURCHES:
PAST, PRESENT AND FUTURE

May 8-10, 2014
Alumni 400, St. Michael's College
University of Toronto, Toronto, Ontario

The Ukrainian Self-Reliance Association
of Canada invites all to register and
participate in this unique historical event!

Under the patronage of His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew I, and with the blessing of Metropolitan Yuriy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, with the support of the Consistory of the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the co-sponsorship of St. Andrew's College and the Canadian Institute of Ukrainian Studies at the University of Alberta, a learned and practical symposium will bring together scholars from all Orthodox ecclesiastical formations in Ukraine and beyond to discuss the unique attributes and the special place of the Ukrainian Orthodox Kyivan Tradition in the context of world Orthodoxy, the current religious situation in Ukraine and to address issues of concern to Ukrainian Orthodox faithful.

Objectives

To deepen our understanding and appreciation of:

- the distinctive nature of the Ukrainian Orthodox Kyivan Tradition;
- the relationship between the "national" and "universal" in the life of the Orthodox Church and the role of Constantinople as the Mother Church;
- the role of the Orthodox Church in the "de-colonization" process of Ukrainian culture and society;

To develop:

- strategies to deal with the short and long-term challenges facing Ukrainian Orthodoxy;
- a renewed paradigm of relations between the Ukrainian Orthodox and Catholics;
- methodologies for applying the lessons gleaned from the history of Ukrainian Orthodoxy for the renewal and expansion of missionary activity of the Ukrainian Orthodox Church of Canada;

To involve other Christian brethren in a discussion of our Ukrainian Orthodox narrative.

UKRAINIAN ORTHODOXY SYMPOSIUM ON SCHEDULE

Notwithstanding the on-going crisis in Ukraine, the symposium, *Ukrainian Orthodoxy in the Global Family of Orthodox Churches: Past, Present and Future*, is proceeding on schedule for May 8-10, 2014. The sessions will be held at St. Michael's College, University of Toronto. The symposium is organized on the initiative of the Ukrainian Self-Reliance Association of Canada as part of the USRA's continuing series of conferences devoted to issues affecting Ukrainian Orthodoxy. Other official co-hosts of the event, which has the blessings of the Patriarch of Constantinople and Metropolitan Yuriy, are the Ukrainian Orthodox Church of Canada, St. Andrew's College and the Religion and Culture Program of the Canadian Institute of Ukrainian Studies.

An impressive assembly of theologians and religious scholars has now been confirmed for the three-day conference, including a dozen speakers from Ukraine. Presenters are drawn from a representative sampling of all of the Orthodox jurisdictions within Ukraine and North America, as well as the Ukrainian Catholic Church. International participants on Ukrainian church history and Eastern theology include: Professor Volodymyr Bureha, Pro-rector of the Kyiv Theological Academy and Seminary, Kyiv, Ukraine; Fr. Dr. Pavlo Gavryliuk, St. Thomas University, St. Paul, Minneapolis, USA; Dr. Halyna Sahach, Pro-rector of the Hryhoriy Skovoroda Ukrainian National University, Kyiv, Ukraine; Archbishop Yevstratiy, Kyiv Orthodox Theological Academy, Kyiv, Ukraine; Fr. Dr. Roman Zavyyskyy, Ukrainian Catholic University, Lviv, Ukraine; Fr. Dr. Nicholas Denysenko, Loyola University, Los Angeles, USA; and Rev. Fr. Oleksandr Trofymliuk, Pro-rector, Kyiv Orthodox Theological Academy, Kyiv, Ukraine. Canadian presenters include Dr. Roman Yereniuk of the University of Manitoba, Fr. Roman Bozyk, Dean of Theology at St. Andrew's College, Winnipeg, MB, and Dr. Heather Coleman of the University of Alberta, Edmonton, AB.

As noted by the coordinator of the symposium organizing committee, Jars Balan, "It is rather remarkable that the presenters, who have been invited from Ukraine, all believe that it is extremely important for the gathering to take place despite the many challenges facing Ukraine. Ironically, the seizure of Crimea and the military threats and provocations by the Putin regime have not only galvanized large segments of Ukraine's multicultural and multi-confessional citizenry, they have had the unintended effect of creating new opportunities for restoring Orthodox unity in Ukraine. Therefore, the dialogue we are seeking to facilitate by holding the symposium in Canada is not only timely, but urgently needed."

In addition to the learned discussions, a spiritual component is also being incorporated into the program. It consists of three elements:

- a) Beseeching the intercessory protection of Saints Ilarion and Nestor and the Apostle Andrew—whose relics will be with us in the Symposium Chapel;
- b) the Saints Ilarion and Nestor Prayer Network; and
- c) the Symposium Chapel. Fundraising efforts are also proceeding as planned, and donations, large or small, can still be submitted through the Ukrainian Orthodox Church of Canada.

Donations: Mail cheques to: The Office of the Consistory, 9 St. John's Ave., Winnipeg, Manitoba, R2W 1G8. Please indicate funds are for **Symposium 2014**.

Registration: The general public may attend at reduced three-day or daily rates. Registration forms and accommodation information can be downloaded from www.symposium2014.ca

Prayer Network: For information and to join, please go to: www.symposium2014.ca.

Program: For conference details, program and speaker information, see this page or, www.symposium2014.ca

SYMPOSIUM PROGRAM

Thursday, May 8

Registration, Opening prayer, blessing and greeting by Metropolitan Yuriy
9:45 a.m. Official Opening
10:00-12:00 a.m. **Session 1:**
Unique attributes of Ukrainian Orthodox theological tradition
12:00-13:00 p.m. Dinner
13:00-15:00 p.m. **Session 2:**
Ukrainian Orthodox Kyivan Ecclesiological Tradition
15:30-18:30 p.m. **Session 3:**
Round Table: Faith and Ideology – Discerning the Difference
18:30-20:00 p.m. Supper

Friday, May 9

8:00-9:30 a.m. Registration. Morning Prayers. Breakfast
9:30-12:00 a.m. **Session 4:**
Renewing the Ukrainian Kyivan Orthodox Tradition
12:00-14:00 p.m. Lunch
14:00-17:30 p.m. **Session 5:**
Round Table: Role of the Orthodox Church in the "de-colonization-de-sovietization" process of Ukrainian culture and society
18:00-19:30 p.m. Supper

Saturday, May 10

8:15-9:00 a.m. Morning Prayer. Breakfast
9:00-10:45 a.m. **Session 6:**
Models of Holy Life in Ukrainian Orthodox Tradition
10:45-11:00 a.m. Nutrition Break
11:00-12:30 a.m. **Session 7:**
Church, State and Society in the Ukrainian Orthodox Tradition and at Present
12:30-14:00 p.m. Lunch
14:00-17:00 p.m. **Session 8:**
Round Table: Vision for Nurturing Personal, Family and Community Holiness in a Post-Modern World
17:00-18:30 p.m. **Session 9:** Wrap-up Discussion
18:30-19:30 p.m. Supper
20:00-22:00 p.m. Community Meet and Greet

Регістраційна анкета - Registration Form

Ім'я та прізвище First name and Surname (Please provide names in both languages)				
Адреса – місто – поштовий код - Address – City – Postal Code				
Телефон – Telephone				
Е-пошта – E-mail				
Регістрація - Registration	Regular	Student	Days	Total
Три-денна з харчуванням Full Registration with meals ¹	\$250.00	\$140.00		
Одно-денна з харчуванням Daily Registration with meals	\$90.00	\$60.00		
Total				
Просимо переслати анкету та банківний чек на адресу Please send the Registration Form and cheque to: SYMPOSIUM 2014, PO Box 84634, Bloor West PO, Toronto, ON M6S 1T0				
Проживання: За інформацією про рекомендації проживання, просимо звертатися до веб-сторінки: Accommodations: For hotel recommendations and other information please see the symposium website: www.symposium2014.ca				
¹ Meals include: Lunches – Thursday, Friday & Saturday; Suppers – Thursday & Friday; Saturday Community Greet & Meet and includes mid-morning and mid-afternoon nutrition breaks.				

Christ is Risen
Happy Easter
to all of our members from the
Board of Directors, Management and
Staff of Carpathia Credit Union Limited.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!
Найкращі вітання Сердечні побажання
зі Світлим Празником Христового
Воскресіння

950 Main St. | 80-2200 McPhillips St.
1341-A Henderson Hwy. | 1375 Grant Ave.
204.989.7400
www.carpathiacu.mb.ca





Celebrating
75

CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Unique values. True strength.

Serving the Ukrainian Orthodox community since 1988

 **NAKAMUN FINANCIAL SOLUTIONS**



Happy Easter

R.A. (Bob) Challis CFP, RHU, TEP
Ryan Challis CFP

P: 204-774-9494 • TF: 1-877-625-2686
E: info@nakamunfinancialsolutions.com

Visit: www.nakamunfinancialsolutions.com

Sign up to receive our complimentary newsletter,
economic outlooks and other great financial planning tips.

GOOD ADVICE | WELL GIVEN

Kevin Chief
MLA for Point Douglas

As we celebrate Easter
may you and your family
be blessed with peace
and happiness!

Великодні
побажання усіх
українській
громаді!



kevinchief.ca
(204) 421-9126



Holy Family Home

165 Aberdeen Avenue
Winnipeg, MB R2W 1T9
(204) 589-7381

'Holy Family Information Line 582-0756'

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!
Christ is Risen! Indeed He Is Risen!

Мешканці Дому Пресвятої Родини,
весь персонал, Адміністрація та
Сестри-служебниці Непорочної Діви Марії
бажають вам благословенних і щасливих
Свят Воскресіння Христового

May the Light of Jesus Risen be your joy this Season
Devotion to Caring since 1957



Entegra
Credit Union
We belong together.

204.949.7744
entegra.ca
121 Disraeli Freeway
1105 Gateway Road
1335 Jefferson Avenue
Opening 2014
540 St Anne's Road.

Making banking - well, a little more personal.

At Entegra, we understand how important it is to make the financial decisions that are right for you. That's why we've developed a family of products and services to suit your lifestyle.

Happy Easter
- from the Board,
Management and Staff

Bank where you belong.



УКРАЇНЬКА
ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА
СВ. ВОЛОДИМИРА
В ТОРОНТО

ВЕЛИКОДНЄ ПРИВІТАННЯ

Отці та Катедральна Управа вітають Ієрархів Української Православної Церкви в Канаді: Його Високопреосвященство Юрія, Архієпископа Вінніпегу і Митрополита всієї Канади; Високопреосвященнішого Митрополита Емерита Івана, Української Православної Церкви в Канаді; Преосвященнішого Андрія, Єпископа Східної Єпархії; Преосвященнішого Іларіона, Єпископа Едмонтону та Західної Єпархії; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; всіх членів Світлої Консисторії; професорів та студентів Колегії Св. Андрея, Орден Св. Андрея, Всечесне Духовенство, увесь український народ на рідних землях і в розсіянні суцільний, членів і прихожан, молодь і дітей Катедрального Собору Св. Володимира, диригента і катедральний хор, директора та вчителів Рідної і Недільної шкіл, Братства, Союз Українок Канади та всі організації зі святом Христового Воскресіння могутнім привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

митр. прот. Богдан Сенцьо д-р прот. Ярослав Буцьора
диякон Борис Мельник

отці емерити:
протопресв. Федір Легенюк, протопресв. Юрій Красевич
Володимир Шевчук — голова Управи
та голови всіх катедральних організацій

РОЗКЛАД БОГОСЛУЖЕНЬ НА ВЕЛИКОДНІ СВЯТА 2014

13-го квітня, неділя 6-та неділя Великого Посту Вербна Неділя	8:00 ранку 10:00 ранку	Сповідь Літургія
14-го квітня, понеділок	6:00 вечора 6:30 вечора	Сповідь Літургія Раніш Освячених Дарів
15-го квітня, вівторок	8:00 ранку 9:30 ранку	Сповідь Літургія Раніш Освячених Дарів
16-го квітня, середа	6:00 вечора 6:30 вечора	Сповідь Літургія Раніш Освячених Дарів
17-го квітня, четвер СТРАСНИЙ ЧЕТВЕР	8:00 ранку 9:30 ранку 6:30 вечора	Сповідь Літургія Василя Великого, Вечірня і Панахида Страсті Господні
18-го квітня, п'ятниця СТРАСНА П'ЯТНИЦЯ	6:00 вечора	Вечірня і винос Плащаниці Єрусалемська Утренья
19-го квітня, субота СТРАСНА СУБОТА	8:00 ранку 9:00 ранку 5:00 вечора 8:00 вечора 11:30 ночі	Сповідь Утренья і Похорон Господа нашого Ісуса Христа Літургія Посвячення пасок Читання Діянь Св. Апостолів Північна відправа (Полуношниця)
20-го квітня, неділя ВЕЛИКДЕНЬ	12:00 півночі 1:00 ночі 8:00 ранку 6:00 вечора	Великодня Утренья Великодня Літургія і посвячення пасок Літургія і посвячення пасок Пасхальна Вечірня
21-го квітня, понеділок СВІТЛИЙ ПОНЕДІЛОК	9:30 ранку	Літургія
22-го квітня, вівторок СВІТЛИЙ ВІВТОРОК	9:30 ранку 6:00 вечора	Літургія Акафіст Воскресінню Христовому
26-го квітня, субота	6:00 вечора	Вечірня
27-го квітня, неділя ТОМИНА НЕДІЛЯ ПРОВІДНА НЕДІЛЯ	9:00 ранку 11:00 ранку 1:30 по обіді 1:30 по обіді 4:00 по обіді 6:30 вечора	Літургія і Панахида Великодній обід Проводи: † St. Volodymyr Cemetery † York Cemetery † Prospect Cemetery † Park Lawn Cemetery

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

Зі Світлим Святим Воскресіння Христового щиро вітає Вас

CONSISTORY CHURCH GOODS SUPPLY

Tel: (204) 589-1191 (24-hour answering service) Fax: (204) 582-5241 Toll-free: 1-800-804-6040 (24-hour answering service)

9 St. John's Avenue, Winnipeg, Manitoba R2W 1G8 Hours: Monday to Friday 9:00 a.m.-5:00 p.m.

Christ Is Risen! Indeed He Is Risen!

During this blessed season of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we extend to all our customers peace, good will and good health. We look forward to serving you.



Variety of Easter greeting cards
(envelopes provided)
\$2.50 each



Resurrection Icon LG \$38.95



Resurrection Icon LG \$34.95

УКРАЇНСЬКА
ПРАВОСЛАВНА
ЦЕРКВА СЯТОГО
АПОСТОЛА
АНДРІЯ
ПЕРВОЗВАННОГО
UKRAINIAN ORTHODOX
CHURCH OF ST.
ANDREW THE APOSTLE



1630 DUPONT STREET
TORONTO ONTARIO M6P 3S7

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Сердечно вітаємо всіх Ієрархів, Всечесніше
Духовенство та всіх членів УПЦК зі Світлим
Празником Воскресіння Господа нашого Ісуса
Христа. Бажаємо всім веселих свят, кріпкого
здоров'я та постійної духовної насолоди.

Настоятель- Протопресвітер Юрій Гнатів

i

Управа Церкви Святого Андрія

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

919-20th Street West, Saskatoon, Saskatchewan

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!



Зі Світлим Святим Воскресіння Христового громада Катедрі Пресвятої Тройці у Саскатуні сердечно вітає Високопреосвященнішого Митрополита Юрія; Преосвященного Іларіона; Преосвященного Андрія; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита Івана; Канцлера УПЦК протопресвітера Віктора Лакусту, та членів Консисторії; духовенство УПЦК; членство всіх скадових організації СУС, читачів Вісника, і братів і сестер у Хресті поза межами Канади. Якнайкращі побажання всім. Сердечно вітаємо Вас із Воскресінням Христовим! Великдень—це свято радощів, прояви Християнської любові до Бога і до ближнього свого. Нехай любов і Господня Благодать завжди будуть з Вами і Вашими родинами, а добрі Віра та Надія знайдуть місце у Вашому серці.

Christ Is Risen! Truly He Is Risen!

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Ukrainian Orthodox Cathedral of the Holy Trinity Parish in Saskatoon greets His Eminence Metropolitan Yuriy; His Grace Bishop Ilarion; His Grace Bishop Andriy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Chancellor of the UOCC, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; the members of the Consistory; the clergy of the UOCC; Members of all CYC organizations; the Faithful, the readers of *Visnyk* and Brothers and Sisters beyond the borders of Canada with these greetings: Pascha—is a joyous celebration of Christian love to God and to those around us. May His love and Blessings always be with you and your families, and Love and Hope find a place in your heart. May the joy of Pascha bring you peace and contentment in your lives.

Parish Council of the Cathedral of the Holy Trinity.

V. Rev. Fr. Taras Makowsky, Parish Priest
Larry Balion, President

Carol Shinkewski, Secretary

Союз Українців Самостійників у Канаді

САМОПОШАНА
SELF-RESPECT

САМОДІЯЛЬНІСТЬ
SELF-HELP

САМОСТІЙНІСТЬ
SELF-RELIANCE

Ukrainian Self-Reliance League of Canada

National Executive Office

455 Habkirk Drive, Regina, SK S4S 6B2



Patron: His Eminence the Most Reverend Metropolitan Yuriy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada

Патрон: Високопреосвященніший Митрополит Юрій, Первоієрарх Української Православної Церкви в Канаді

сердечно вітає

З Воскресінням Христовим

Його Високопреосвященство **ЮРІЯ**, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Патрона Союзу Українців Самостійників; Преосвященнішого **ІЛАРІОНА**, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого **АНДРІЯ**, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита **ІВАНА**; Світлу Консисторію; протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера Української Православної Церкви в Канаді; Всечесне Духовенство; шановних добродійок; та всіх вірних УПЦК; все членство й прихильників ТУС, СУК, СУМК; Фундацію СУС, Інститути: Св. Івана в Едмонтоні, Св. Петра Могили в Саскатуні, Св. Володимира в Торонті, Колегію Св. Андрія; Український Музей Канади Союзу Українок Канади і філії Музею; Редакції журналу "Промінь", часописів "Український Голос", і "Вісник" та увесь український народ в Україні та в розсіянні суціль!

Радісних і щасливих Великодніх свят!

Христос Воскрес!

Воїстину Воскрес!

We participate in the activities of:

- Ukrainian Orthodox Church • U.C.C. (Ukrainian Canadian Congress) • Ukrainian World Congress • Multicultural Associations
- Senior Citizens Centres • Ukrainian Schools • Educational, cultural and religious activities for our members and the community
- Bring awareness to the community about Ukrainian events in Canada and abroad

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Д-р Антоній Гарас, голова

Д-р Едуард Клапушак, секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНОК КАНАДИ

Джералдін Наконечна, голова

Леся Перрит кор. секретарка

ЗА ЦЕНТРАЛЮ ТОВАРИСТВА УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ

Омеліян Єринюк, голова

Денис Кухта, секретар

ЗА ЦЕНТРАЛЮ СОЮЗУ УКРАЇНСЬКОЇ МОЛОДІ КАНАДИ

Катрина Славинська, контакт у СУМК-івських справах



COMPONENT ORGANIZATIONS:

- Ukrainian Self-Reliance League of Canada (CYC), President, Dr. Tony Harras, Regina
- Ukrainian Women's Association of Canada (UWAC), President, Dr. Geraldine Nakonechny, Edmonton
- Ukrainian Self-Reliance Association of Canada (TYC), President, Emil Yereniuk, Edmonton
- Canadian Ukrainian Youth Association (CYMK / U.O.Y.), Contact person, Katrina Slevinsky, Edmonton
- St. Petro Mohyla Institute, Saskatoon, Chair of the Board, Steve Senyk, Regina
- St. John's Institute, Edmonton, Chair of the Board, Dr. Tania Mysak, Edmonton
- St. Vladimir's Institute, Toronto, Chair of the Board, Paul Strathdee, Toronto
- Ukrainian Museum of Canada (UWAC), Headquarters in Saskatoon, President, Sonia Korpus, Regina
- SUS Foundation of Canada, President, J. William Strus, Toronto
- St. John's Fraternal Society, Chair of the Board, Andrew Feniuk, Edmonton

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
ЙОРКТОНСЬКА ПАРАФІЯЛЬНА ОКРУГА
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
YORKTON AND DISTRICT PARISH
89 Bradbrooke Dr., Yorkton, SK S3N 2Y2**



On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, we would like to extend festive greetings to: His All-Holiness BARTHOLOMEW I, Archbishop of Constantinople, Ecumenical Patriarch; His Eminence Metropolitan YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Eminence Metropolitan JOHN, Metropolitan-Emeritus; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; Right Reverend Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; Consistory Members; Clergy and their families; Directors and students of St. Andrew's College, St. Petro Mohyla Institute, St. John's Institute, St. Vladimir Institute; members of all congregations and adherents, our youth and every organization within our church. May our Lord and Saviour Jesus Christ grant you health, happiness and prosperity in this holy season.

**ХРИСТОС ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN!**

**ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
TRULY HE IS RISEN!**

FOR THE YORKTON AND DISTRICT PARISH:

Very Reverend Archpriest Mel Slashinsky — Parish Priest
Gerald Kaban, President *Iris Heshka*, Secretary *Tom Antony*, Treasurer

**УПРАВА ТОВАРИСТВА
УКРАЇНЦІВ САМОСТІЙНИКІВ
Відділ у Гамільтоні**

сердечно вітає



З нагоди Світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вітаємо: Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Митрополита Канади; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесніше Духовенство УПЦК з родинами, все членство ТУС-у та їх родини, редакції "Променя", "Українського Голосу" та "Вісника" та весь український народ в Україні і по всьому світі.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Степан Стацюк, голова

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Іван Юрійчук, секретар

**Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!**
*найщиріші побажання радісних свят
від*
**PARK
FUNERAL CHAPEL**
**GREG LALACH, JAMES WEREZAK,
ADELE SOROKAN**



**TELEPHONE:
244-2103**

311 3RD AVENUE
NORTH
SASKATOON,
SASKATCHEWAN
S7K 2H9



**UKRAINIAN FRATERNAL
SOCIETY OF CANADA**

**УКРАЇНСЬКЕ ТОВАРИСТВО
ВЗАЄМНОЇ ПОМОЧІ В КАНАДІ**

Дирекція й Адміністрація
Українського
Товариства Взаємної Помочі в
Канаді бажає всім членам
веселих свят
Воскресіння Христового!
The Board of Directors and
Administration of the
Ukrainian Fraternal Society
of Canada
extend sincerest Easter
greetings to all members!



235 McGregor Street Winnipeg MB R2W 4W5
Office: **204.586.4482**
Toll Free: **1.800.988.8372**
web: **www.ufsc.ca**

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ВОЛОДИМИРА UKRAINIAN ORTHODOX SOBOR OF ST. VLADIMIR

855 Barton St., East, Hamilton, ON., L8L 3B4 Tel: (905) 385-2712



З нагоди Світлого Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа, сердечно вітаємо: Його Високопреосвященство ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Митрополита Канади; Преосвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Преосвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; Колегію Св. Андрея, її Дирекцію, Богословський факультет та всіх студентів; Членів Ордену Св. Андрея; Ректорів, Деканів і всіх студентів інститутів Св. Володимира, Св. Петра Могили, та Св. Івана; всіх членів складових організацій СУС-ТУС, СУК, СУМК; редакції та працівників "Вісника", "Українського Голосу" та "Променя"; членів, прихильників, молодь та дітей Соборної Громади; Соборний хор, братство та сестрицтво; директора та вчителів Рідної Школи ім. В. Сарчука; весь канадський уряд та народ; весь український народ на рідних землях і в розсіянні сущий; та всіх православних братів і сестер наших радісним привітом:

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Митрофорний протоієрей Василь Макаренко, настоятель
Орися Сушко, Голова Церковної Ради *Іподиякон Марко Шейфер, секретар*

On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of our Lord, Jesus Christ, we warmly greet His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Grace Bishop ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Bishop ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; all the members of the Consistory along with the Chancellor of the UOCC, the Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta; the honourable clergy of the UOCC; St. Andrew's College, its Board of Directors and members of the Theological faculty and students; members of the Order of St. Andrew; the rectors, deans and students of St. Vladimir's, St. Peter Mohyla's and St. John's institutes; all members of the U.S.R.L. family: the U.W.A.C., the U.S.R.A., CYMK; the publishers and staff of "The Herald", "Ukrainian Voice", and "Promin"; the members, adherents, youth and children of our parish; our Church Choir, Brotherhood and Sisterhood; the principal and teachers of the Wm. Sarchuk Ukrainian School; the Canadian government and people; all Ukrainians in Ukraine and abroad; and all our brothers and sisters of the Orthodox Faith throughout the world with the joyful words:

CHRIST IS RISEN!

TRULY HE IS RISEN!

Rt. Rev. Mitred Archpriest Wasyl Makarenko, Pastor

Orysia Sushko, Parish Council President

Sub-deacon Mark Schaefer, Secretary

2014 TOURS TO UKRAINE

Peter Drosdowech's ALL-INCLUSIVE 16-day small-group tours are guided in English and include: airfare, quality hotels, all meals, chartered air-conditioned bus and admissions to all events.

May 2 June 13 August 8 September 19

Vancouver / Victoria \$5625. Edmonton / Calgary \$5525.

Saskatoon / Regina \$5425. Winnipeg \$5325. Toronto \$5225.

ALL TAXES & SURCHARGES ARE INCLUDED

Prices are per person (double occupancy). (Single occupancy: add \$400.)

Medical & Cancellation Insurance are extra.

Toll-free 1 888 269 3013 e-mail: ToursToUkraine@mymts.net

Full information with photos: www.ToursToUkraine.ca

TOURS TO UKRAINE, A DIVISION OF UKRAINE VENTURES LTD.
MEMBER OF CANADA'S NATIONAL UKRAINIAN FESTIVAL
AFFILIATED WITH TERRI'S TRAVEL INTERNATIONAL

100th Anniverary (1914-2014) Ukrainian Orthodox Parish of the Nativity of the Theotokos and Ever-Virgin Mary Gronlid, Saskatchewan



Dear Brothers and Sisters in Christ!

The Ukrainian Orthodox Parish of the Nativity of St. Mary in Gronlid, Saskatchewan cordially invites all to attend its **100th anniversary celebration** on **Sunday May 18, 2014.**

9:30 a.m. — Divine Liturgy
Blessing of the Graves
Dinner with Program to follow

Please contact the committee to confirm your attendance by calling:

Jackie Lummerding at (306) 752-5989 or

Email: jsturby@yahoo.ca

Христос Воскрес! Воістину Воскрес! Wishing you and your family a blessed Easter!



Sutton Group Admiral Realty Inc., Brokerage
Independently owned and operated
www.vladgerman.com

VLAD GERMAN
Sales Representative



Cell: 416-829-8767

Tel: 416-739-7200 • Fax: 416-739-9367

Email: vladgerman1@gmail.com

1881 Steeles Ave. W., Toronto ON M3H 5Y4

Ювілей 100-ліття (1914-2014) Української Православної Парафії Різдва Пресвятої Богородиці Гронлід, Саскачеван

Дорогі браття й сестри у Христі!

Парафіальна рада Різдва Пресвятої Богородиці в Гронлід, Саскачеван запрошує всіх на відзначення **100-літнього ювілею нашої парафіальної громади** **18-го травня 2014 р.Б**

9:30 год. ранку — Божественна Літургія
Проводи
Банкет зі святковою програмою

Про дальші деталі будь ласка, звертайтеся до:

Jackie Lummerding (306) 752-5989 або

епоштою: jsturby@yahoo.ca



St. Andrew's College in Winnipeg Колегія Св. Андрея у Вінніпезі

ST. ANDREW'S COLLEGE IN WINNIPEG • UNIVERSITY OF MANITOBA
29 DYSART ROAD, WINNIPEG, MANITOBA R3T 2M7 TEL: (204) 474-8895 FAX: (204) 474-7624



— This page is submitted by the St. Andrew's College Administration and Board of Directors.

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

З нагоди величавого Свята Воскресіння Господа нашого Ісуса Христа бажаємо усім Веселих Свят Великодніх!

Дирекція, адміністрація, студенти й весь персонал Колегії Св. Андрея у Вінніпезі.



Christ is Risen! Truly He is Risen!

We greet you with the glorious celebration of the Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ.

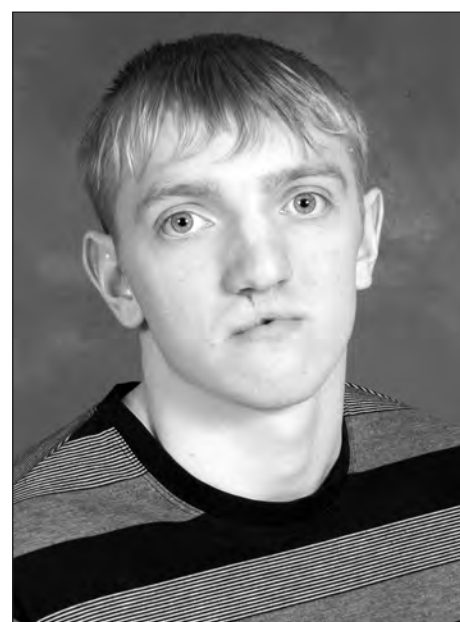
The Board of Directors, Administration, Staff and Students of St. Andrew's College in Winnipeg.

Іван Сав'як - студент Колегії

■ Іван Сав'як народився у місті Івано-Франківську, що на Заході України. Своє раннє дитинство провів у бабусі в селі Довгому, Івано-Франківської області, саме тут і почалося духовне зростання Івана. З ранніх літ він почав прислужувати при священику у місцевому сільському храмі. У 2006 році вступив до військово-спортивного ліцею у місті Надвірна, Івано-Франківської області, який закінчив у 2010 році. Саме цього року Іван разом із батьками емігрував до Канади, де вони оселилися у місті Вормен, провінції Саскачеван. З періоду 2010-2012 років навчався у Warman High School, де він покращував свої знання англійської мови, а також вивчав історію та культуру Канади.

Прибувши до Канади, Іван відразу ж зарекомендував себе в українській громаді. Будучи в парафії Катедрі Святої Тройці у місті Саскатун, прислужував при парафіяльному священику. В цій парафії він продовжував зростати духовно та кріпитися у своїй вірі на радість батькам та рідним. Бажання вчитися у духовній семінарії виникло у нього в дуже ранньому віці. Прибувши сюди, до Канади дізнався про Колегію Св. Андрея, куди без зайвих роздумів вирішив вступити.

У церковному житті Іван старає-



ться брати якомога більшу участь. Зараз він є студентом на другому році навчання у Колегії Св. Андрея. За цей час він значно розширив свої знання у літургичній та духовній практиці Православної Церкви. Йому дуже подобається саме літургична практика Православної Церкви, а також церковні піснеспіви, саме в цих сферах Іван і старається розвиватися.

У подальших планах Івана є вчитися та продовжувати служити у лоні Української Православної Церкви в Канаді, а також всебічно розвиватися на радість Богу, батькам та рідним.

ESTATE DONATION

St. Andrew's College in Winnipeg has been remembered in the will of a generous supporter of the College.

We acknowledge with gratitude the Estate of

† Rose Maluta

for the generous donation.

May she rest in peace and may her memory be eternal!

Вічна їй пам'ять!

THEOLOGY PROGRAMS AT ST. ANDREW'S COLLEGE

Are you—or someone you know—interested in Theology courses?
St. Andrew's College offers four programs of study through our Faculty of Theology

Bachelor of Theology (B.Th.)

—four-year program, three years of Theology courses, one year of Humanities courses.

Diploma in Theology (Dip.Th.)

—two-year program for mature students, special permission is required.

Certificate in Theology (Cert.Th.)

—one-year program for laity, can be part-time

Master of Divinity (M.Div.)

—one-year program after completion of B.A. and B.Th. degrees.

Residence Applications

We are now accepting St. Andrew's College Residence applications for the 2014-2015 academic year. Any students who wish to book a room are urged to contact the **Residence Supervisor, Genia Bozyk**, as soon as possible at (204) 474-8895 or email st_andrews@umanitoba.ca

Accommodations will be assigned on a first-come, first-served basis with preference given to returning students. The final decision of admission to the Residence is at the discretion of the St. Andrew's College Administration.



LEARN UKRAINIAN WHILE HAVING FUN!

Enroll your children now in...

Mini-College 2014 Ukrainian Program

WHO?

For children 6-13 years of age

WHEN?

Week 1 — July 14-18, 2014

Week 2 — July 21-25, 2014

Week 3 — July 28-August 1, 2014

Monday-Friday, 8:30 a.m. – 4:00 p.m.

WHAT?

Ukrainian Day Program co-sponsored by St. Andrew's College and the Manitoba Parents for Ukrainian Education

WHERE?

St. Andrew's College, University of Manitoba, Fort Garry Campus, 29 Dysart Road, Winnipeg, Manitoba, R3T 2M7

WHY?

To learn Ukrainian through the Arts, Culture and Recreation.

COST?

\$85.00 per child (for each one-week term)
Each child is to bring a bag lunch!

For more information, please contact:

Genia Bozyk – St. Andrew's College @ (204) 474-8895
or e-mail @ st_andrews@umanitoba.ca

St. Andrew's College in Winnipeg 2012-2013 Annual Reports

Anyone interested in receiving an annual report please contact:

St. Andrew's College, 29 Dysart Road, Winnipeg, MB R3T 2M7

Ph: (204) 474-8895 Fax: (204) 474-7624 email: st_andrews@umanitoba.ca

Behold the Place Where they Laid Him

Very soon we will be celebrating one of the most important days on the church calendar, Easter, the day of Jesus's Resurrection from the dead. The Gospels tell us that Jesus was taken outside the city walls of Jerusalem to be crucified by being nailed to a cross. His cross was located on a rocky hillside near caves used for burial. After He died on the cross, Jesus's friends carried His body to the tomb before sundown. This spot was named Calvary, or Golgotha, both meaning the Place of the Skull. It took its name from the hill that resembled a skull-cap. At that time, it was located near a gate into Jerusalem.



The city of Jerusalem

The city of Jerusalem in Israel is probably one of the best known cities in the world. This historical place is one that all Christians should try to visit. My husband and I visited Jerusalem a number of years ago. I would say that this was the most memorable place that we had ever visited. People have been making religious pilgrimages to this city for almost 2000 years. It is a world religious centre filled with key historical sites and a mixture of cultural traditions.

Today, the Church of the Holy Sepulchre marks the site of Jesus's crucifixion, burial and Resurrection. Visitors to the church can find here the Stations of the Cross from the Roman Catholic tradition. To get to the church, you follow a street in Old Jerusalem called the Via Dolorosa, which is Latin for the Way of the Sorrows. We remember from our Bibles that Jesus made several stops while He carried His

cross to the crucifixion site. Jesus was badly beaten and the wooden cross was heavy. There was a surging crowd around Him. People were crying. Carrying this burden, Christ fell and the guards pulled from the crowd a man called Simon to help Jesus carry the cross from this point to Golgotha. Along the way, there were following women, Christ's supporters, who were crying. Christ told them not to cry for Him. Weeping is not appropriate for the One who redeems the world, but only for one's own suffering (Lk 23:28). Finally, the procession arrived at Golgotha. There were two other people, two criminals, being crucified at the same time. One now approaches the Church of the Holy Sepulchre. The church's construction was overseen by Helena, the mother of St. Constantine in 325 A.D. This unique church bears little resemblance to the grand buildings we are accustomed to seeing. It is a large Basilica divided into sections — the Greek Orthodox, Roman Catholic, Armenian Orthodox, Syrian Orthodox and Coptic Orthodox. Today, the church serves as the headquarters of the Greek Orthodox Patriarch of Jerusalem, but it is shared by many other Christian churches. The original Byzantine church was destroyed and has been rebuilt many times. Nevertheless, it remains the location of Christ's tomb.

When we enter the church, the first thing we see is the Stone of Unction. There are lamps hanging above this stone. This is the place where Jesus's body was anointed before being put into the tomb. The Bible tells us that it was Nicodemus and Joseph of Arimathea who lovingly lifted Jesus's body from the cross. Joseph was a wealthy merchant who owned a tomb nearby. Together, the two took His body and wrapped it with burial spices in fine linens before placing it into the tomb.

We walk past the stone to the tomb. This resembles a small chapel crowned with a dome. The shrine is located in the centre.

One must bend over to enter through a narrow, low door, into a very small room. Here, we find the remains of the original rock covered by a long marble plaque. Lit candles are placed around it. The space is so small that only two or three people can enter at one time. Everyone takes turns to go in, kneel, pray and then exit backwards.

If we follow along the story of the Crucifixion in our Bible, other important points to visit here include the place where the Roman soldiers gambled for Jesus's clothes (Mt 27:35) and the Chapel of Apparition, the place where Jesus appeared to Mary after the Resurrection (Jn 20:11-19).



The site of Jesus's crucifixion

Next, we climbed a steep stairway to the Rock of Calvary. There is a chapel here with two altars. The one on the left is the Orthodox, and the Catholic is on the right. This is called the Chapel of the Crucifixion. On both sides of the altar, glass covers the rock where the Cross of Jesus was set. It is the most lavishly decorated part of the church. A silver disc with a central hole marks the spot where the cross stood. Lamps and lighted candles cover the cracked rock near the Orthodox side. This most visited site in the Holy Sepulchre is



Dobrodiyka Jane

the place where Jesus's cross was raised. On the left of the altar towards the Eastern Orthodox chapel, one finds the place where Jesus's body was removed from the cross.

The week following Palm Sunday, the last week before Easter, is called Passion Week. It is the most solemn week of the whole year because we especially remember the suffering and death on the Cross of Jesus. It is a week of strict fasting and self-denial. Your church will be holding services that are very meaningful and important. Try to attend as many as you can. On Holy Thursday, the Gospel story of our Lord's trial and crucifixion is read in twelve parts. The Lamentation Service is served on Holy Friday. It is the most beautiful service of all. The burial shroud of the Lord, or *plashchanytsia*, is adorned with flowers. It is carried in procession around the church as the choir sings about Jesus's burial. Only the Orthodox Church has these Passion Week services. The early Christians attended these same services over a 1,000 years ago. You can read the story of these events in your Bible in the Gospels. See Matthew (27:33-60).

**Christ is Risen!
He is Risen Indeed!
Христос Воскрес!
Воистину Воскрес!**

Joseph of Arimathea (John 19:38-39)

Joseph of Arimathea was a hidden disciple, one who believed in Jesus but had made no public acknowledgement of faith. Nicodemus had come to Jesus by night (Jn 3:2) and later defended Him before the Pharisees (Jn 7:50-52). By burying Him, both showed their devotion to our Lord publicly in stark contrast to the fearful disciples, who scattered.

—The Orthodox Study Bible



Church of the Holy Sepulchre



The Stone of Unction

Personal Trainer

Fitness and Nutrition

Halyna Ozirna

Weight loss and Nutrition Specialist

Tel: (204) 694-5058

*CPR certified. Honours academic degree in fitness

and nutrition. Individualized instruction.

Personalized home training and visits.



Воскресіння Христове дарує нам можливість досягнути вічне життя

■ Все в цьому світі має свій початок і кінець. Ви знаєте і розумієте і з пересвідчилися про це в своєму житті. В дитинстві ви отримували нові іграшки і новий одяг, але з часом були засмучені, що вони ламались або ставали непридатними до вжитку. З власного досвіду ви знаєте, що багато що в цьому світі має свій початок або народження—ваші брати чи сестри, друзі чи сусіди.

З часом також ви пережили смерть членів вашої родини, бабуся чи дідуса або інших близьких людей, і в смутку переконалися, що існує кінець. Часами дуже болісний і несподіваний для людей і речей, які ми дуже любимо і цінуємо. Горе і печаль переповняють вас і ви страждаєте через це і можливо жахаєтесь, що ви ніколи не побачите своїх близьких знову.

Бог не створив цей світ і не створив нас, аби ми загинули. Ми не повинні сумувати. Ми повинні мати велику надію, що знову побачимо тих, кого любимо. Бог не хоче загибелі нікого. Він хоче, щоб всі досягнули життя вічне. Воскресіння Христове дарує всім нам можливість досягнути вічне життя. Своєю смертю Христос переміг смерть. Якщо ми віримо в Христа, відвідуємо храм, приймаємо святі таїнства, виконуємо Заповіді Божі, ми знаємо, що наше земне життя не закінчується смертю. Вічне життя нам дароване Господом, який страждав, помер і воскрес на третій день ради нашого спасіння. Його дар для всіх нас є вічне життя, яке має початок, але не має кінця. Господь говорить: "Істинно, істинно кажу вам: хто вірує в Мене, має життя вічне", (Ів. 6:47).

Тож радіймо! Нехай Святе Христове Воскресіння освітлює ваше життя і наповнює вас оптимізмом, надією і радістю. *"Небеса ж нехай достойно веселяться, і нехай радіє земля, нехай святкує світ видимий і невидимий,—Христос бо воскрес, радість вічна"*.

(Тропар Пасхального канону)

—† **ІЛАРІОН**, Єпископ Української Православної Церкви в Канаді, Капелян для молоді УПЦК



The Lord's Resurrection Allows us to Achieve Eternal Life

■ Everything in this world has a beginning and an end. You know and understand that in your life, things begin and things end. You personally have experienced beginnings and endings. As children, you were thrilled to receive new toys and new clothes, and were sometimes saddened when these items were lost or broken or simply discarded once they were no longer useful. As you gained experience, you learned about beginnings and that many things are born—whether they are brothers, sisters, friends or neighbours. However, as time passed, you also experienced endings. Sadly, you also learned that death can take away your family members, such as your Baba or Dido. You came to the realization that there is an end—sometimes, a bitter, unexpected end—to many of the people and things that you have come to love and cherish. Grief and sadness overwhelmed you. You tasted the hardship of endings and may have been left with a feeling of sadness that you will never see your loved ones again. But this is not the way God designed the world, nor the way He designed your life. Do not be disheartened and sad. There is great hope that you will see your loved ones again. God does not want anyone to die, but to have eternal life.

The Holy Resurrection of Christ grants all of us eternal life. By His death, He overcame death. If you believe in Christ, attend church, participate in the Holy Sacraments and fulfill God's Commandments, you know that life does not end with death. You know that everlasting life was secured for you by our Lord and Saviour Jesus Christ, who suffered, died, but rose again on the third day, bestowing everlasting life upon us all. His gift to us is life everlasting—life that has a beginning, but has no end. As the Lord says, "Most assuredly, I say to you, he who believes in Me has everlasting life." (Jn 6:47). Let us rejoice! Let the joy of His Holy Resurrection light up your life and fill you with optimism, hope and joy, and let us joyfully proclaim: *"Let the heavens worthily rejoice, and let the earth be glad. Let the whole world, both visible and invisible, keep the feast; for Christ, our Eternal Joy, is risen."*

(Tropar from the Paschal Canon)

—† **ILARION**, Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada Chaplain of Youth for the UOCC

Camp Veselka
An Orthodox Summer Camp with a Ukrainian flavour

July 6-19, 2014
Gimli, Manitoba

- Arts & Crafts
- Sports & Swimming
- Culinary Arts
- Ukrainian Culture
- Orthodox Faith
- Fun & Friends

For Children Ages 7-14
Contact: Patricia Maruschak
204.930.7857
trishfrompeg@yahoo.com
Camp Veselka

Green Grove Camp *Wakaw Lake, Saskatchewan*
65th Anniversary *July 18-20, 2014*

Registration online now!
www.greengrovecamp.ca
<https://www.facebook.com/#!/Greengrovecamp>

Send/scan/email old photos & any inquiries to Linda Balon -Smith, chair Anniversary committee *wer2busy4fun@sasktel.net*

The Paschal Homily of St John Chrysostomos, Archbishop of Constantinople



This classic sermon is read at the Paschal Divine Liturgy on the Feast of the Resurrection. It was written about 400 AD.

■ "If any be a devout lover of God, let him partake with gladness from this fair and radiant feast. If any be a faithful servant, let him come in and rejoice in the joy of his Lord. If any have wearied himself with fasting, let him now enjoy his reward. If any have worked from the first hour, let him receive today his rightful due. If any have come after the third, let him celebrate the feast with thankfulness. If any have come after the sixth, let him not be in doubt, for he will suffer no loss. If any have delayed until the ninth, let him not hesitate but draw near. If any have arrived only at the eleventh, let him not be afraid because he comes so late.

For the Master is generous, and accepts the last even as the first. He gives rest to him who comes at the eleventh hour in the same way as

him who has laboured from the first. And to this one He gives, and to that one He shows kindness. And He receives their labours, and acknowledges the purpose. And he accepts the action and praises the intention.

Enter then, all of you, into the joy of our Lord, and let the first and last take part in the reward. Rich and poor, dance together. Strong and weak, do honour to this day. You who fasted and you who have not fasted, rejoice together. The table is fully laden: let all enjoy it. The calf is fatted: let none go away hungry.

Let all take part in the banquet of Faith. Let all take part in the wealth of Righteousness. Let none lament his poverty, for the universal Kingdom is revealed. Let no one bewail his transgressions, for the light of forgiveness has risen from the tomb. Let none fear death; for the death of the Saviour has set us free. He has destroyed death by undergoing death.

He has despoiled Hades by descending into Hades, and Hades was embittered when it

tasted of His Flesh. Isaiah foretold this when he cried: Hades was filled with bitterness when it met Thee face to face below; filled with bitterness, for it was brought to nothing; filled with bitterness, for it was mocked; filled with bitterness, for it was overthrown; filled with bitterness, for it was put in chains. It received a Body, and encountered God. It received earth, and met Heaven face to face. O Death, where is thy sting? O Hades, where is thy victory?

Christ is risen! And you, O death, are annihilated! Christ is risen! And the evil ones are cast down! Christ is risen! And the angels rejoice! Christ is risen! And life is liberated! Christ is risen! And the tomb is emptied of its dead; for Christ having risen from the dead, is become the first-fruits of those who have fallen asleep.

To Him be glory and power, now and forever, and from all ages to all ages. Amen."

KARPATY MEATS & DELI

PH. (204) 586-1395



536 BANNERMAN AVE., (at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA R2W 0V6

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих та щасливих Великодніх Свят!

бажають

всім своїм клієнтам, читачам "Вісника"
і цілій українській громаді — Власники і працівники крамниці

КАРПАТИ

Завітайте до нашої крамниці!

До ваших послуг привітні продавці.
Завжди маємо свіжі ковбасні вироби, м'ясні вироби,
хлібо-булочні вироби, сири та широкий вибір
продоварів (консерви, солодоці, рибні вироби) а також спеції
з Польщі, Болгарії, Словенії та інших країн ЄС.

Ukrainian Orthodox Senior Citizen's Society Ilarion Residence — Ilarion Village

2509 Louise Street, Saskatoon, Saskatchewan S7J 3L7
Phone: (306) 373-7011 Fax: (306) 373-7042



ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

З нагоди празника Воскресіння Христового, сердечно вітаємо Високопреосвященнішого ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Канади, Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді; Пресвященнішого ІЛАРІОНА, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Пресвященнішого АНДРІЯ, Єпископа Східної Єпархії; Високопреосвященнішого Митрополита-Емерита ІВАНА; членів Світлої Консисторії і протопресвітера Віктора Лакусту, Канцлера УПЦК; Всечесне Духовенство УПЦК; всіх вірних нашої Святої Української Православної Церкви в Канаді, в Україні та поза її межами сущих. Особливі Великодні побажання адресуємо Дирекції, членам, жертводавцям та жителям Пансіону Іларіона, прихожанам каплиці Пр. Іларіона Київського.

Капеляни: *прот. Роман Коцур, прот. Тарас Маковський*

CHRIST IS RISEN!

INDEED HE IS RISEN!

On the occasion of the Feast Days of Christ's Resurrection, sincere greetings are extended to His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy, His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members and all faithful of our Holy UOCC and OUR HOLY UKRAINE and Diaspora. We especially greet our Board of Directors, members and donors of the Ilarion Residence and the Ilarion Village, faithful of St. Ilarion of Kyiv Chapel and all residents of the Ilarion Residence.

Chaplains: *V. Rev. Fr. Roman Kocur, V. Rev. Archpriest Taras Makowsky*

Ivan's Auto Body Ltd.

811 Murray Ave.
Winnipeg, MB. R2V 4S7
Tel.: 334-4754
Fax: 338-3705

Ivan Pecuh



*Бажаю Всім
Веселих
і Щасливих
Великодніх Свят!*

*Wishing Everyone
a Blessed and
Happy Easter!*

Listen to our Ukrainian "Zabava" program
every Saturday from:
5:00 p.m. – 5:30 p.m.
On CKJS 810 AM Radio

"Serving the Ukrainian Community for over 29 years"



Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!

Воскресла знову Україна, і захищається від зла.

Дай, Господи, щоби відстояла свободу та мир і волю зберегла.
Хай Божя Матір всіх охороняє, Господь дарує благодать з небес!

Бажаєм Щастя, Миру і Злагоди!

Христос Воскрес!



**St. Vladimir Institute:
Cultural Centre and Student Residence**

The Board of Directors and Staff wish You a joyous Easter!



ST. VLADIMIR INSTITUTE
620 Spadina Ave. Toronto, ON M5S 2H4
Tel.: 416-923-3318 • svi@stvladimir.ca



Бл. п. Розалія Фарина У 1-шу річницю упокоєння



■ June 19, 1915-April 2, 2013

Уже рік минає відколи упокоїлася Розалія Фарина, дорога сестра та тітка чи "цьоця" родини Фаринів у Едмонтоні, АБ. Розалія спочила 2-го квітня минулого року після короткого побуту в лікарні. Вона боролася за життя до самого кінця, незважаючи на свої дев'яносто сім років. Дуже завзята та самостійна особа, Розалія була довголітня союзниця, ревна членка Союзу Українських Самостійників та провідною силою в багатьох організаціях української спільноти в Канаді. Уся її родина працювала та далі працює в рядах СУСу. Покійний брат Левко, це—бувчий голова Краєвої Управи

СУСу, а Розалія була роками головою Відділу СУК при Катедрі Св. Івана в Едмонтоні, як також голова Провінційної Управи Альберти. Сестра Катруся уже двадцять років займає посаду Касирки Відділу СУК при Катедрі Св. Івана хоч її вже понад дев'яносто років, а найменший брат Роман, також покійний, був організатором всяких ігор у бінго на користь громаді. Григорій та Осипа Фарини виховали в українському дусі оцих четверо своїх дітей та сподівалися від них ревної праці на громадській ниві.

Славний приклад дали всі вони, а зокрема Розалія, своїм племінникам /онукам. Отець Михайло Фарина служить при УПЦК парафіях у Саскачевані. Д-р. Мирон Фарина дякує в церкві Св. Юрія у Вікторії. Молодший Григорій Фарина—голова ТУСу на Альберту. Леона Фарина Бридес нововибрана редакторка *Променя*.

Вічная пам'ять!

Born in Northern Valley, Alberta on June 19, 1915, Rose was a home economist, working in both Canada and the USA. Her achievements included the organization of a Food Services Department for the City of Edmonton.

Rose Faryna (1915-2013) In Memoriam



Брат і сестра—Левко й Розалія Фарини, Самостійники та бурсаки.

An avid sports fan and athlete, Rose attributed her longevity to being both physically and mentally active. For years, she was an aerobics instructor for the St. John's Seniors' Club. She played a mean game of bridge. Rose was also an exquisite ballroom dancer.

Furthermore, Rose was an exceptional community worker, demonstrating leadership in the component organizations of the Ukrainian Self-Reliance League of Canada. She was president of the St. John's Branch of the Ukrainian Women's Association of Canada for five years and also served on the provincial executive. She is a former editor of the home economics page of the UWAC's magazine, *Promin*, and she lectured on many occasions on the topics of Ukrainian cuisine and the making of *pysanky*, including an appearance at Expo '74 in Spokane. She sang in choirs from the time of her student days at the M. Hrushevsky Institute in Edmonton. She acted as secretary of the Ukrainian Canadian Committee in Edmonton. Rose also served as a member of the building commit-

tee of the Ukrainian Book Store at Fort Edmonton Park and volunteered at the Ukrainian Heritage Village and at Edmonton's Heritage Days.

Rose has become a role model for her many nieces, nephews, grand-nieces and grand-nephews. Her feisty presence is sorely missed.

—The Faryna Family
Sister, Katherine Hobden
Nieces and Nephews

Бл. п. Володимир Зимовець (1953-2008) У 6-ту річницю упокоєння



■ У шосту болючу річницю упокоєння мого улюбленого сина Володимира Зимовця, котрий несподівано відійшов у вічність 28 березня 2008 року.

Замість квітів на його могилу, як нев'яучий вінок складаю пожертву на пресовий фонд "Вісника".

Спи любий Сину, пам'ять про Тебе залишиться назавжди.

Вічная Пам'ять!

—Мама Маруся, Монреаль,
сестра Наталя Торошенко з родиною,
Вегревилль, Альберта

**В день празника Світлого Воскресіння Христового,
вітаємо всіх вірних нашої Православної Церкви
й увесь український нарід
на рідних землях і поза межами України,
а зокрема, щиро і сердечно вітаємо
всіх членів нашої парафії Св. Юрія Переможця
в Лашін, Квебек,
та бажаємо усім радості, душевної насолоди і миру.**

Христос Воскрес!

Воістину Воскрес!



Громада Св. Юрія Переможця, Лашін, Квебек

Ordination anniversaries: Bishops, Priests, Deacons

APRIL

Chrapko, Rev. Fr. Timothy	—04. 13. 2008
Lakusta, Rt. Rev. Protopresbyter Victor	—04. 16. 1967
Ruditch, Very Rev. Archpriest Eugene	—04. 28. 1991
Suchevan, Rev. Fr. Yuriy	—04. 25. 2010
Zmiyivsky, Rt. Rev. Protopresbyter Paul	—04. 20. 1948

May God Grant them Many, Blessed Years! На Многії Літа!

Вічная Пам'ять!

Священнослужителям, що спочили в Бозі в квітні місяці.

Митрополит Германос (Шегаді)	† 19. 04. 1934
Прот. Ілля Швець	† 13. 04. 1969
Прот. Емануїл Горгіца	† 19. 04. 1969
Прот. Петро Кривих	† 21. 04. 1992
Протопресв. Єфтимій Труфин	† 10. 04. 1999

Добродійкам, що спочили в Бозі в квітні місяці.

Добр. Емілія Кирстюк	† 27. 04. 1925
Добр. Параскева Федак	† 19. 04. 1976
Добр. Меланія Мельничук	† 28. 04. 1986
Добр. Ольга Бойчук	† 06. 04. 1998
Добр. Єлисавета Василів	† 29. 04. 1999
Добр. Параскевія Блажук	† 09. 04. 2005

Шановні Читачі! Будемо щиро вдячні, якщо, завваживши помилку чи пропуск в цій колонці, повідомите нас.

Memory Eternal!

"Memory Eternal!" to all UOCC clergy who fell asleep in the Lord this month.

Metropolitan Germanos (Shehadi)	† 19. 04. 1934
Archpriest Elia Shwetz	† 13. 04. 1969
Archpriest Emanuel Gorgitza	† 19. 04. 1969
Archpriest Peter Krywykh	† 21. 04. 1992
Protopresbyter Iftemy Trufyn	† 10. 04. 1999

"Memory Eternal!" to all UOCC Dobrodiykas who fell asleep in the Lord this month.

Dobr. Emilia Kirstiuk	† 27. 04. 1925
Dobr. Paraskeva Fedak	† 19. 04. 1976
Dobr. Melania Melnychuk	† 28. 04. 1986
Dobr. Ol'ha Boychuk	† 06. 04. 1998
Dobr. Elizabeth Wasyliv	† 29. 04. 1999
Dobr. Paraskeva Blazuk	† 09. 04. 2005

Dear Readers! If there are errors or omissions in this column, please let us know. Thank You.

Stella Kukurudz (Wowk) (1914-2013) In Memoriam



■ March 17, 1914-December 10, 2013

Stella Kukurudz (Wowk) fell asleep in the Lord on Dec. 10, 2013 at the age of 99 years old. Stella's life began on Mar. 17, 1914 on the Wowk homestead north of Oakburn, Manitoba on a balmy day of -6 C. She was laid to eternal rest on Dec. 16, 2013 in the Brandon Cemetery on a pleasant day with a temperature of -5 C.

During Stella's almost 100 year lifespan, her core vision was love, never lamenting about what life handed her. She was never known to express any animosity towards others about her life's circumstances. She loved her family, including her extended family, and many lifelong friends, her Church, cultures, food, the outdoors, singing, dancing, acting, songs, enjoyment and occasionally vigorous discussions as well as her many, many plants. Some can still be seen in the foyers of Brandon City Hall and Brandon General Hospital. She gave generously and appreciated everything.

Throughout Stella's lifetime, to support the family she loved, she worked as a domestic helper in restaurant services

and housecleaning services, establishing her own housecleaning business in her late 50s. Stella retired at aged 70, simply because it became physically difficult to continue her cleaning work. She led an active retirement. There was work to be done to help and support the Ukrainian Orthodox Church of Canada and the Ukrainian National Home through congregational and UWAC activities such as singing in the choir, making *varenyky* and *holubtsi* and preparing food for a variety of local functions. She also made meals for hungry school-aged children, her family, friends and community. She attended many cultural events, celebrations of every kind, and made trips across Canada from sea to sea and down through the USA. She took her last trip when she was 98 years old last year travelling to B.C. by air. She never feared because she had much to see and do. She did everything without ever driving a car or using internet conveniences.

She experienced much pain, difficulties and sorrow which was balanced with much love and commitment of family, friends and community of great people. There were times when she withstood many struggles and hardships alone. Stella faced them with a dignity that never diminished her love of life, living and people, particularly family and friends.

Stella is remembered for her innocence which she never lost. Her smile, gleam in her eyes and the way her face lit up touched one's very soul. Stella's determination, perseverance, selflessness, independence, grace, hope, joy, love and faith illuminated the darkest of rooms. Her long-time friend told Stella's children that it was her wisdom that was cherished. For her children,

the best word to describe Stella was that she was spiritual. For in spirit we connect to all. She inspired many by the example of being herself. Stella knew what she loved and enjoyed every moment of what she loved. She loved all of life's blessings.

Stella cherished the loving memories of her reposed family and many friends, including her father Dmytro, her mother Warwara, her siblings Helena, Waldamer, Olesia, Mirta and their respective spouses: Bill Prodan, Joe Leshon/Bud Forney and Maurice Drul; her oldest daughter, Margaret, who reposed in infancy, her nephew, Lenny Drul, her daughter-in-law Eileen Kukurudz (Walter) and great grandson Bronson Sieg.

She leaves behind many family, friends and acquaintances of all ages whom she loved and with whom she enjoyed sharing her time. Her children and their life partners, including Boris and friend, Helen Lazaruk; Wally and Glenys; Orest and Reggie Reitz; Sylvia and Mike Prodan; Pat Busby (Kryshewsky); her extended family of 14 grandchildren, 26 great-grandchildren, including her namesake Stella Grace Kukurudz; many nephews and nieces including great-great ones. Stella treated them equally in her heart and soul. A beautiful legacy she has given to us all. We thank God for you and your life!

The family extends its appreciation to Very Rev. Archpriest Michael Skrumeda for his assistance on different occasions,

serving the *Panakhida* and Funeral Rite services, and showing friendship to the entire family. The family also extends its thanks to Dcn. Joseph Stadnyk and the Ukrainian Orthodox Church of Canada choir for contributing beautifully to the Funeral Rite for Stella. The luncheon and fellowship of family and friends at the Ukrainian National Home undoubtedly rekindled our spirit of appreciation for Stella's choice of luncheon in one of her favorite places. It was the perfect place to give our gratitude and rekindle our spirit of giving.

The family also expresses its appreciation to Memories Chapel and Vern Schneider for their respectful efforts to accommodate the family in so many ways. They applaud the Kryshewsky family for being truly unique. They also express their appreciation to the many people assisting the family in various ways, including food, donations to various non-profit food programs in Manitoba, flowers, cards, phone calls, emails, attending the services and sending messages of sympathy and condolences. These gestures have greatly helped and given the family much comfort and peace during this time.

Thank you and God bless you all!

With Peace, Joy, Love, and Good Will throughout the year

Memory eternal!
Вічна пам'ять!

—The family of Stella Kukurudz

Alex Zlipko (1927-2008) In Memoriam



■ In eternal memory of Alex Zlipko of Prince Albert, Saskatchewan, who fell asleep in the Lord on June 11, 2008.

The Zlipko family remembers at Easter 2014 a husband, father, grandfather, great-grandfather and uncle. We forever remember his tenor voice faithfully singing *Христос Воскрес із мертвих* (Christ is Risen from the Dead) on the day of our Lord Jesus Christ's Resurrection.

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

Веселих Свят Воскресіння Христового

бажають

Ричард, Дана і Галя Корбан, власники і управителі



KORBAN
Funeral Chapel

907 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P2

Tel.: (204) 956-2193



Richard M. Korban

Одиноке незалежне українське похоронне заведення у Вінніпегу, яке обслуговує українську спільноту від 1977 року.

Exclusively owned and operated by the Korban Family

MELFORT-NIPAWIN-WAKAW Parochial District

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

У Світлий День Воскресіння Господа й Спасу нашого Ісуса Христа ми сердечно вітаємо всіх Вас, наших братів і сестер у Христі.

Отець настоятель, члени парафіяльної ради та всі члени нашої парафіяльної округи,

Бажаємо всім християнської любові в нашого Бога, що єднає нас—допомагає нам працювати для найбільшого добра—спасіння наших душ!

Нехай цей час принесе всім нам спокійне життя, добре здоров'я, душевий ріст і щоб провели спокійно в обіймах наших родин в Канаді та Україні.

CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

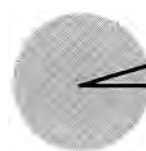
On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of our Lord and Saviour Jesus Christ, we greet you, our brothers and sisters in Christ.

The parish priest, members of all parish councils and all of the members of the Parish District,

We wish all of you the Christian Love of God that binds us together—helping us in working for the greater good—the Salvation of our Souls.

May this time bring everyone good health, spiritual strength and growth, and that it all takes place within the love and warmth of our families in Canada and Ukraine.

Rev. Fr. Patrick Powalinsky, Parish Priest Steven Holowaty, District Chairman



CRAIG & ROSS
CHARTERED ACCOUNTANTS

Craig & Ross is an independent accounting firm in Winnipeg, providing a range of financial and business solutions on a personal, consultative basis. With a focus on owner-managed companies and a depth of experience in the not-for-profit segment, our commitment is to offer practical and economical advice that is respectful of client needs.

1515 One Lombard Place, Winnipeg, Manitoba, R3B 0X3

Telephone: (204) 956-9400

Fax: (204) 956-9424

www.craigross.com

Wishing Everyone a Blessed and Happy Easter!



Desjardins

Caisse populaire Ukrainienne de Montréal
Українська Народна Каса Дежарден у МонреаліЗ найкращими привітаннями
до читачів ВісникаПромінням сонячним з небес
Життя хай завжди сяє
Радіймо, бо Христос воскрес
Хай доля процвітає!

Христос Воскрес!

North Winnipeg
Credit Union Limitedyours...mine... *ours*Христос
Воскрес!Воістину
Воскрес!Сердечні вітання від дирекції та працівників
Кредитової Кооперативи Північного Вінніпегу!Easter greetings from the Board and Staff of
North Winnipeg Credit Union!310 Leila Avenue Ph: 204-954-7450
1068 Henderson Highway Ph: 204-954-7710
www.nwcu.mb.caУКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
ПОКРОВИ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF ST. MARY THE PROTECTRESSMontreal, Quebec
сердечно вітає

Єпископат, Консисторію, Духовенство та всіх вірних Української Православної Церкви в Канаді та в усьому світі, а зокрема в нашій многострадалній Україні—у вірі, що Вічно Живий наш Господь Духом Своїм Святим допоможе нам всі перепони подолати і дійти до досконалості Його Царства!

Христос Воскрес! Воістину Воскрес!

За Громаду Покрови Пресвятої Богородиці в Монреалі:
Митр. прот. д-р Ігор Ю. Куташи, Настоятель
Прот. Юрій Бригідир, Приписаний
Віктор Цвітков, Голова Церковної РадиУКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА СВ. ЮРІЯ
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. GEORGE

8 Augusta Ave., St. Catharines, ON L2M 5R2 Ph.: (905) 937-3636

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
CHRIST IS RISEN! INDEED HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright Feast of Christ's Resurrection, Pascha, sincere greetings are extended to: His Eminence Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus John; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members; all Honoured Clergy; all God-loving Faithful Ukrainian Orthodox in Canada and throughout the world. May the joy of Pascha bring you peace and spiritual contentment in your lives.

"Come, all you faithful, let us venerate the Holy Resurrection of Christ."

From the Executive of the Parish of St. George:
Rt. Rev. Mitred Archpriest Pawlo Berezniak—Pastor
Mary Ulisko—Parish President
Natalka Diduch—Vice-President/Secretary
Bohdan Brenko—Treasurer/Financial SecretaryUKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
OF ST. MICHAEL THE ARCHANGEL
УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. АРХИСТРАТИГА МИХАЇЛА12104-129 Avenue.,
Edmonton, AB., T5L 3J1Христос Воскрес!
Воістину Воскрес!
Christ Is Risen!
Indeed He Is Risen!

On the occasion of the Feast of Christ's Resurrection, the Parish, along with Rt. Rev. Fr. Nicholas Orest and Dobrodiyka Jeannette, extend sincere greetings to: His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace ANDRIY, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence Metropolitan-Emeritus JOHN; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all honoured Clergy; all God-loving Faithful of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; all Members and Adherents of St. Michael's Parish; all Organizations within the Parish; all Donors, and all Ukrainian people in Ukraine and throughout the world. May the joy of the Resurrected Lord bring YOU peace and contentment in YOUR lives.

Rt. Rev. Mitred Protopresbyter
Nicholas Orest Rauliuk,
Parish PriestShirley Wozimirsky, Parish President
Elizabeth Maybroda, Secretary



Веселих та щасливих
Свят Воскресіння Христового
всім своїм клієнтам та
цілій українській громаді бажає:

ПАВЛО ЛАСЬКО
PAUL F. LASKO B.A., LL.B
LAW CORPORATION

BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC
2nd Flr. 385 St. Mary Ave., Winnipeg, MB. R3C 0N1
Tel: (204) 943-7454 - office Fax: (204) 947-9417
Cell: 955-PAUL (7285)

PYSANKA 2014 - PASCHAL APPEAL

Support the Ministries of the Ukrainian Orthodox Church of Canada
На підтримку проектів, прийнятих Соборами нашої УПЦК

PLACE
STAMP
HERE



PYSANKA 2014 - Paschal Appeal
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF CANADA

9 St. John's Avenue,
Winnipeg, Manitoba
R2W 1G8
CANADA

A **PYSANKA 2014 - Paschal Appeal** envelope has been included with the March 2014 issue of the *Visnyk/The Herald*.

Your donation will support the work of the many ministries of the UOCC.

Donations may be made with a request for prayers for the health and salvation of the living (please list names) and for the repose of the departed family members (please list names). These names will be commemorated during a Divine Liturgy at the Consistory Chapel of St. Ilarion and at the Holy Trinity Metropolitan Cathedral in Winnipeg, MB.

We express our heartfelt gratitude for your generous donations.
May God bless you for your generous gift of giving.

Конверт для пожертв був залучений у *Вісник* за березень 2014 р.
На ваше бажання разом з пожертвою можете залучити список імен для молитов під час Св. Літургії за здоров'я живих, а також за спокій душ відійшлих у Вічність.

To donate, please contact: **Ukrainian Orthodox Church of Canada**
9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8
Toll free: (877) 586-3093 Fax: (204) 582-5241
Email: consistory@uocc.ca

Дякуємо за підтримку цього **Великоднього звернення «Писанка»**.
Thank you for your support of this **PYSANKA 2014 - Paschal Appeal**.

- All donations are tax-deductible and receipts will be issued.
- На пожертви буде вислана посвідка для прибуткового податку.

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР СВ. ДИМИТРІЯ UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF ST. DEMETRIUS

3338 Lake Shore Blvd. West, Etobicoke, ON M8W 1M9; (416) 255-7506; stdemetrius@rogers.com; www.stdemetriusuoc.ca



ХРИСТОС ВОСКРЕС!

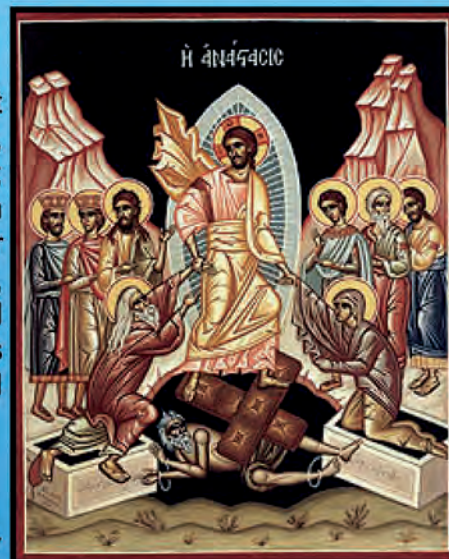
У Світлий День Воскресіння Христового сердечно вітаємо Первоієрарха Української Православної Церкви в Канаді - Його Високопреосвященного ЮРІЯ, Архієпископа Вінніпеґу і Середньої Єпархії, Митрополита УПЦК; Преосвященного ІЛАРІОНА; Преосвященного АНДРІЯ; Митрополита-Емерита ІВАНА; Світлу Консисторію і Голову її Президії, протопресвітера Віктора Лакусту; Всечесніше Духовенство з їхніми родинами та Боголюбивих вірних УПЦК; членів усіх українських складових організацій при наших церквах; членів, прихильників і приятелів Собору Св. Димитрія зі всіма парафіяльними організаціями; всіх братів і сестер в Україні і весь український народ поза її межами. Бажаємо всім християнської любові у Воскреслого Сина Божого, щоб Він обдарував усіх Вас спокійним життям, добрим здоров'ям і щоб провели цей святковий час в обіймах Ваших родин.

За Управу Собору Св. Димитрія:
митр. прот. Володимир Макаренко - *настоятель*
Михайло Калімін - *голова парафіяльної ради* Марко Олійник - *секретар парафіяльної ради*

CHRIST IS RISEN!

On the occasion of the Feast of the Glorious Resurrection of Our Lord and Saviour Jesus Christ we sincerely greet the Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada - His Eminence YURIJ, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the UOCC; His Grace ILARION; His Grace ANDRIY; Metropolitan Emeritus JOHN; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chairman of the Presidium of the Consistory and all Consistory members; all venerable Reverend Fathers, their families and all the God-loving faithful of the UOCC; all organizations within their parishes; members, supporters and friends of St. Demetrius Church and all of our brothers and sisters in Ukraine and throughout the world. We wish, all of you, the Christian Love of God that binds us together - helps you in working for the greater good - the Salvation of your Souls. May this time bring everyone good health, spiritual strength, growth and that it all can take place in the loving arms of your families.

For the St. Demetrius Parish Council:
Rt. Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko - *Parish Priest*
Michael P. Kalimin - *Parish Council President* Mark Olynyk - *Parish Council Secretary*





УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ГРОМАДА СВ. ВОЛОДИМИРА

митр. прот. Тарас Крочак
Данило Попович, голова

ієрей Тимофій Храпко
Іванна Попович, секретарка

ST. VLADIMIR'S UKRAINIAN ORTHODOX CONGREGATION

404 MEREDITH RD., N.E., CALGARY, ALBERTA T2E 5A6

Rt. Rev. Mitred Archpriest Taras Krochak
Donald Popowich, President

Rev. Fr. Timothy Chrapko
Joan Popowich, Secretary

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

Сердечно вітаємо усіх Ієрархів, Всечесніше Духовенство та усіх членів УПЦК зі Світлим Празником Воскресіння Господа й Спаса нашого Ісуса Христа. Бажаємо всім Вам веселих свят, кріпкого здоров'я та постійної духовної насолоди.

УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА ПАРАФІЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

митр. прот. Тарас Крочак

Іподиякон Кийл Лікіс, голова

Давид Дикоут, секретар

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX PARISH

643 - 13TH STREET N., LETHBRIDGE, ALBERTA T1H 2S9

Rt. Rev. Mitred Archpriest Taras Krochak
Subdeacon Kyle Lickiss, President

David Dickhout, Secretary



CHRIST IS RISEN! TRULY HE IS RISEN!

On the joyous occasion of the bright feast of Christ's glorious Resurrection, we extend sincerest greetings to: His Eminence, Yuriy, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of Canada; His Eminence, John, Metropolitan-Emeritus; His Grace, Bishop Ilarion, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace, Bishop Andriy, Bishop of the Eastern Eparchy; Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta, Chancellor of the UOCC; all Consistory Members and all faithful of our UOCC; all Reverend Clergy of the UOCC and their families; and the faithful of the UOCC and all people of good will. We pray that all of you be blessed with joyous celebrations of these bright Holy Days, good health and continued spiritual contentment!



УКРАЇНЬСЬКА ПРАВОСЛАВНА МІСІЙНА ПАРАФІЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

ієрей Тимофій Храпко

Мирослав Брісс, голова

Джерелдін Брукета, секретарка

HOLY TRINITY UKRAINIAN ORTHODOX MISSION PARISH

RED DEER, ALBERTA

Rev. Fr. Timothy Chrapko
Morris Breese, President

Geraldine Bruketa, Secretary

Христос Воскрес!
Christ is Risen!



УСУУКС

Українська Кредитова Спілка Лимитед
вітає всіх зі світлим празником
Воскресіння Христового!

Ukrainian Credit Union Limited
wishes everyone a very Happy Easter!

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Call Centre
416.922.4407
800.461.0777

Visit us at
www.ukrainiancu.com
www.ucublu.com

ucublu

ucumobile

youth unlimited

Веселих та щасливих свят ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО

бажають

Sausage Makers™ Delicatessen Meat Market



*Respected sausage makers, established since 1958.
Purveyor of their own delicatessen garlic sausages,
meat loaves, wieners, salami,
and other “**Famous Products**” delicacies.*

- Grass-fed bison and beef
- Wood-smoked bacon
- Smoked turkeys
- Delicatessen sausages and cheese
- Freezer beef, veal, pork
- Social packs
- Kobassa with impeccable taste!
- Hot from our own smokehouses.



TM PROPERTY OF Central Products & Foods Ltd.

630 Nairn Avenue, Winnipeg
Telephone: **667-2981**

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА МИТРОПОЛИЧА КАТЕДРА ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

ВІННІПЕґ, МАНІТОБА ТЕЛ.: 582-8946

UKRAINIAN ORTHODOX METROPOLITAN CATHEDRAL OF THE HOLY TRINITY

WINNIPEG, MANITOBA TEL.: 582-8946



Воскресіння день, просвітїмость, люди. Пасха, Господня Пасха, від смерті бо до життя, і від землі до неба Христос Бог нас привів, пісню перемоги співаючи. (Ірмос, Пісня 1 Пасхального Канону)

Воскресіння Христове — Великий день!

Вітаємо Його Високопреосвященство, **ЮРІЯ**, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Митрополита Української Православної Церкви в Канаді; Його Преосвященство **ІЛАРІОНА**, Єпископа Едмонтону і Західної Єпархії; Його Преосвященство **АНДРІЯ**, Єпископа Східної Єпархії; Його Високопреосвященство **ІВАНА**, Митрополита-Емерита; всіх парафіяльних членів і прихильників, нашу молодь і дітей; церковний хор з його диригентом; братство і сестрицтво та всі парафіяльні організації; всіх наших жертводавців; всіх перебуваючих в лікарнях, в домах опіки і в своїх власних домах; наших братів і сестер в Україні та українців по всьому світу розсіяних; та всіх Православних Християн—цими радісними словами, котрі відповідно підняли в нас особливий, благородний, радісний дух, імпульс духовної сили і світлої надії на краще майбутнє, яке нас очікує.

Тож обнімемо один одного і все простім ради Святого Христового Воскресіння. Нехай Святе Христове Воскресіння зміцнить нас для життя в чистоті і святості. Промовмо разом з св. Апостолом Павлом: "Я співрозп'явся Христові, і вже не я живу, а живе в мені Христос. А що нині живу в плоті, то вірую живу в Сина Божого, Який полюбив мене і віддав Себе за мене" (Галатів 2:20). Бережім цей дар вічного життя так вільно нам дарований! Прощаймо так як Христос прощає. Любім так як Христос любить.

Нехай вічне світло Порожнього Гробу освітлює ваші серця і серця усіх людей повсюди. Бажаючи вам піднесеного Пасхального періоду, залишаємося Ваші у Воскреслому Господі,

Митр. прот. Григорій Мельник, Настоятель Катедр

Диякон Богдан Гладюк,

Прот. Віктор Лакуста,

Прот. Володимир Слюзар, емерит

Д-р Григорій Палащук, Голова Управи Катедр

Кім Свінтон, Секретар

It is the Day of Resurrection, let us be radiant, O ye people; Pascha, the Lord's Pascha; for from death to life, and from earth to heaven, Christ God hath brought us, as we sing the hymn of victory. (Irmos, Ode I, Paschal Canon)

Christ's Resurrection — A Great Day!

We greet His Eminence, **YURIJ**, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Metropolitan of the Ukrainian Orthodox Church of Canada; His Grace **ILARION**, Bishop of Edmonton and the Western Eparchy; His Grace **ANDRIY**, Bishop of the Eastern Eparchy; His Eminence **JOHN**, Metropolitan-Emeritus; all Parish Members and Adherents, our youth and children; the Church Choir with their director; brotherhood and sisterhood; all organizations within the Parish; all our Donors; all our shut-ins in hospitals, nursing homes and in their own homes; our brothers and sisters in Ukraine and the Ukrainian people everywhere; and all Orthodox Christians —with these joyous words, which consistently arouse in us a special, lofty, joyful spirit, a surge of spiritual strength, and a bright hope in a better future which awaits us.

Let us embrace one another and forgive all things for the sake of Christ's Holy Resurrection. May Christ's Holy Resurrection strengthen us for a life of Purity and Holiness. Let us say with St. Paul, "I have been crucified with Christ. It is no longer I who live, but Christ who lives in me. And the life I now live in the flesh I live by faith in the Son of God, who loved me and gave himself for me." (Gal. 2:20) Let us guard this gift of eternal life so freely bestowed! Forgiving as Christ forgives, let us love as Christ loves.

May the eternal light of the Empty Tomb shine in your hearts and in the hearts of people everywhere. Wishing you a glorious Paschal season, we remain Yours in the Risen Lord,

Rt. Rev. Mitred Archpriest Gregory Mielnik, Cathedral Dean,
Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta,
Dr. Gregory Palaschuk - President

Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk,
Rt. Rev. Protopresbyter Wolodymyr Sluzar, Emeritus
Keith Swinton - Secretary

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Страсний тиждень, Пасха, Світлий тиждень

12 квітня – субота — Лазарева Субота — Воскресіння праведного Лазаря

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Божественна Літургія
5:00 год. вечора — Велика Вечірня з Літією; Сповідь після Вечірні

13 квітня – неділя — ВЕРБНА НЕДІЛЯ — Вхід Господній в Єрусалим

від 8:30 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Зустріч Митрополита
10:00 год. ранку — Архієрейська Божественна Літургія

СТРАСНИЙ ТИЖДЕНЬ

16 квітня – Велика Середа

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Літургія Раніш Освячених Дарів
Соборування

6:00 год. вечора — (по українському) — Собор Покрови Пресвятої Богородиці
7:00 год. вечора — (по англійському) — УП Церква Усіх Святих

17 квітня – Великий Четвер

СПОМИН СВЯТИХ І СПАСЕННИХ СТРАСТЕЙ ГОСПОДА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

9:00 год. ранку — Сповідь; 9:30 год. ранку — Вечірня з Літургією св. Василя Великого;
6:00 год. вечора — Утрєня (Страстей Господних)

18 квітня – Велика П'ятниця

6:00 вечора — Вечірня (винос святої Плащаниці)

19 квітня – Велика Субота

9:00 год. ранку — Сповідь;
9:30 год. ранку — Божественна Літургія
7:00 год. вечора — Освячення пасок (для вигоди наших старших парафіян);
8:30 год. вечора — Діяння Святих Апостолів; 10:00 год. вечора — Полуношниця

20 квітня – неділя — СВЯТА ПАСХА

СВІТЛЕ ВОСКРЕСІННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА

6:30 год. ранку — Хресний обхід церкви; Пасхальна Утрєня; Пасхальні Часи;
8:00 год. ранку — Пасхальна Божественна Літургія;

Освячення пасок після Божественної Літургії
СВІТЛИЙ ТИЖДЕНЬ

21 квітня – Світлий Понеділок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

22 квітня – Світлий Вівторок

9:30 год. ранку — Божественна Літургія

26 квітня – Світла Субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

27 квітня — неділя — АНТИПАСХА — Фомина неділя — 2-га неділя по Пасці

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія;
Спільне Свячене в катедральній аудиторії зараз після Богослужби

3 травня – субота

5:00 год. вечора — Велика Вечірня; Сповідь після Вечірні

4 травня – неділя — Свв. Жінок-мироносиць — 3-тя неділя по Пасці

9:30 год. ранку — Сповідь; 10:00 год. ранку — Божественна Літургія;
1:30 год. пополудні — Проводи — Глен Іден

Проводи на всіх інших цвинтарях згідно домовлень із священиком.

SCHEDULE OF SERVICES

Holy Week, Pascha and Bright Week

April 12 – Saturday — Lazarus Saturday — Resurrection of Righteous Lazarus

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Divine Liturgy;
5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

April 13 – Sunday — PALM (WILLOW) SUNDAY

THE ENTRANCE OF THE LORD INTO JERUSALEM

from 8:30 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Greeting of the Metropolitan;
10:00 a.m. — Hierarchical Divine Liturgy

PASSION WEEK

April 16 – Holy and Great Wednesday

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Liturgy of Presanctified Gifts

Holy Mystery of Unction

6:00 p.m. — (Ukrainian language) — St. Mary the Protectress Sobor
7:00 p.m. — (English language) — All Saints Church

April 17 – Holy and Great Thursday

COMMEMORATION OF THE HOLY REDEEMING PASSION OF OUR LORD JESUS CHRIST

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great
6:00 p.m. — Matins (Passion of Christ)

April 18 – Holy and Great Friday

6:00 p.m. — Vespers (procession with the Holy Plashchanytsia)

April 19 – Great and Holy Saturday

9:00 a.m. — Confession; 9:30 a.m. — Vespers with the Liturgy of St. Basil the Great;
7:00 p.m. — Blessing of Easter Baskets (for the convenience of senior parishioners)
8:30 p.m. — Acts of the Apostles; 10:00 p.m. — Polunoshnytsia

April 20 – Sunday — HOLY PASCHA

THE RESURRECTION OF OUR LORD, GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST

6:30 a.m. — Procession around the church; Paschal Matins; Paschal Hours;
8:00 a.m. — Paschal Divine Liturgy;

Blessing of Paschal Baskets following the Divine Liturgy
BRIGHT WEEK

April 21 – Bright Monday — Great Martyr George

9:30 a.m. — Divine Liturgy

April 22 – Bright Tuesday

9:30 a.m. — Divine Liturgy

April 26 – Bright Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers with Litia; Sacrament of Confession following Vespers

April 27 – Sunday — ANTIPASCHA — St. Thomas Sunday — 2nd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy; Paschal Dinner
(Spilne Svyachene) in the Cathedral Auditorium following the Liturgy

May 3 – Saturday

5:00 p.m. — Great Vespers; Sacrament of Confession following the Vesper service

May 4 – Sunday — The Holy Myrrhbearing Women — 3rd Sunday after Pascha

9:30 a.m. — Confession; 10:00 a.m. — Divine Liturgy;
1:30 p.m. — Graveside services (Provody): Glen Eden Cemetery
Graveside services at other cemeteries by request with the Cathedral priest.